Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2020/0279(COD)

9.12.2021

PREDLOGI SPREMEMB 1174–1588

Osnutek poročila
Tomas Tobé
(PE698.950v01-00)

Upravljanje azila in migracij ter sprememba Direktive Sveta 2003/109/ES in predlagane Uredbe (EU) XXX/XXX [Sklad za azil in migracije]

Predlog uredbe
(COM(2020)0610 – C9-0309/2020 – 2020/0279(COD))

Predlog spremembe 1174
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***obravnavajo vsako prošnjo*** za mednarodno zaščito ***državljana*** tretje države ali ***osebe*** brez državljanstva, ki ***prošnjo vloži*** na ***ozemlju katere koli izmed*** držav članic***, tudi na meji*** ali ***na tranzitnem območju. Prošnjo obravnava ena sama država članica, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III***.	1. Države članice ***niso dolžne obravnavati nobene prošnje*** za mednarodno zaščito ***državljanov*** tretje države ali ***oseb*** brez državljanstva, ki ***so*** na ***ozemlje*** držav članic ***vstopile nezakonito*** ali ***preko varne države***.

Or. en

Predlog spremembe 1175
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice obravnavajo vsako prošnjo za mednarodno zaščito državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki prošnjo vloži na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. Prošnjo obravnava ena sama država članica, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III.	1. Države članice obravnavajo vsako prošnjo za mednarodno zaščito državljana tretje države ali osebe brez državljanstva ***v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954***, ki prošnjo vloži na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. Prošnjo ***za mednarodno zaščito*** obravnava ena sama država članica, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III.

Or. en

Predlog spremembe 1176

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice obravnavajo vsako prošnjo*** za ***mednarodno zaščito državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki prošnjo vloži na ozemlju katere koli izmed držav članic***, ***tudi na meji ali na tranzitnem območju. Prošnjo obravnava ena sama država članica,*** in ***sicer tista***, ***ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III***.	1. ***Samo država članica je pristojna*** za ***to, da odloča o vsaki prošnji za mednarodno zaščito državljana tretje države in jo obravnava***, ***in sicer v skladu s svojimi zakoni*** in ***politikami***, ***brez vmešavanja Komisije, Evropskega parlamenta ali katere koli druge institucije EU***.

Or. en

Predlog spremembe 1177
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice obravnavajo vsako prošnjo za mednarodno zaščito državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki prošnjo vloži na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. Prošnjo obravnava ena sama država članica, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III.	1. Države članice obravnavajo vsako prošnjo za mednarodno zaščito državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki prošnjo vloži na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. Prošnjo obravnava ena sama država članica ***naenkrat***, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III.

Or. en

Predlog spremembe 1178
Tomas Tobé, Jeroen Lenaers

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice obravnavajo vsako prošnjo za mednarodno zaščito ***državljana tretje države ali osebe brez državljanstva***, ***ki prošnjo vloži*** na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. ***Prošnjo obravnava ena sama država članica, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III***.	1. Države članice obravnavajo vsako prošnjo za mednarodno zaščito, ***registrirano*** na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. ***V skladu s členom 7 Uredbe (EU) xxx/xxx se prošnja za mednarodno zaščito registrira v državi članici prvega vstopa ali v državi članici, v kateri se prosilec zakonito nahaja***.

Or. en

Predlog spremembe 1179
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***obravnavajo*** vsako prošnjo za mednarodno zaščito državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki prošnjo vloži na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. Prošnjo obravnava ena sama država članica, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III.	1. Države članice ***registrirajo*** vsako prošnjo za mednarodno zaščito državljana tretje države ali osebe brez državljanstva, ki prošnjo vloži na ozemlju katere koli izmed držav članic, tudi na meji ali na tranzitnem območju. Prošnjo obravnava ena sama država članica, in sicer tista, ki je za to odgovorna glede na merila iz poglavja II dela III.

Or. en

Predlog spremembe 1180
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.	***črtano***

Or. it

Predlog spremembe 1181
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.	2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je ***brez poseganja v pravila iz dela IV*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja. ***Ta odgovornost preneha, če se prošnja registrira več kot leto dni po datumu nedovoljenega prehoda meje države članice po kopnem, morju ali zraku.***

Or. en

Predlog spremembe 1182
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država	2. Za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***je*** odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.

članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.

Or. en

Predlog spremembe 1183
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.	2. Za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***je*** odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.

Or. en

Predlog spremembe 1184
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.	2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja ***ali v kateri se prosilec zakonito nahaja***.

Or. en

Predlog spremembe 1185
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena

Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, ***je*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***odgovorna država članica,*** v ***kateri je bila najprej registrirana prošnja***.	2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, ***se država članica, odgovorna*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***, določi*** v ***skladu s postopkom iz člena 45***.

Or. en

Predlog spremembe 1186
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar na osnovi meril iz ***te uredbe*** ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, ***je*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***odgovorna država članica,*** v ***kateri je bila najprej registrirana prošnja***.	2. Kadar na osnovi meril iz ***poglavja II*** ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, ***se država članica, odgovorna*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***, določi*** v ***skladu s postopkom iz člena 31a***.

Or. en

Predlog spremembe 1187
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe	2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe

ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.	ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja***, razen če se uporablja člen 25***.

Or. en

Predlog spremembe 1188
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, ***je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica,*** v ***kateri je bila najprej registrirana prošnja***.	2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, ***se prosilec samodejno premesti*** v ***skladu s členom 23a***.

Or. en

Predlog spremembe 1189
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar na osnovi meril iz te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.	2. Kadar na osnovi meril iz ***poglavja II*** te uredbe ni mogoče določiti nobene odgovorne države članice, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, v kateri je bila najprej registrirana prošnja.

Or. en

Predlog spremembe 1190

Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.	***črtano***
Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej, postane sama odgovorna država članica.	

Or. en

Predlog spremembe 1191
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti	***črtano***

v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.

Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej, postane sama odgovorna država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1192
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.	***črtano***
Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi	

meril iz poglavja II dela III, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej, postane sama odgovorna država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1193
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali poniževalno ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.	3. Kadar država članica prosilca ***ali upravičenca do mednarodne zaščite*** ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali poniževalno ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ***ali tveganje za hudo kršitev temeljnih pravic prosilca ali upravičenca***, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 1194
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da ***v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti*** v ***zvezi z azilnim postopkom in pogoji*** za ***sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o*** temeljnih ***pravicah***, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II ***dela III***, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.	3. Kadar država članica prosilca ***ali upravičenca do mednarodne zaščite*** ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da ***bi bil prosilec ali upravičenec do mednarodne zaščite*** v ***tej državi članici izpostavljen tveganju*** za ***hudo kršitev njegovih*** temeljnih ***pravic***, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 1195
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da ***v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti*** v ***zvezi z azilnim postopkom in pogoji*** za ***sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o*** temeljnih ***pravicah***, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.	3. Kadar država članica prosilca ***ali upravičenca do mednarodne zaščite*** ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da ***bi bil prosilec ali upravičenec do mednarodne zaščite*** v ***tej državi članici izpostavljen resničnemu tveganju*** za ***hudo kršitev njegovih*** temeljnih ***pravic***, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 1196
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev***, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah***, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.	3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker se utemeljeno domneva, da ***obstaja resnično tveganje za hudo kršitev njegovih temeljnih pravic ali*** v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 1197
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker ***se utemeljeno domneva, da*** v tej državi članici obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne	3. Kadar država članica prosilca ne more predati državi članici, ki je bila prvotno določena za odgovorno, ker v tej državi članici ***dokazano*** obstajajo sistemske pomanjkljivosti v zvezi z azilnim postopkom in pogoji za sprejem prosilcev, ki bi lahko povzročile tveganje za nečloveško ali ponižujoče ravnanje v smislu člena 4 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne

države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.	države članice, še naprej proučuje merila iz poglavja II dela III, da bi ugotovila, ali je mogoče kot odgovorno določiti drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 1198
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej, postane sama odgovorna država članica.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1199
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej, postane sama odgovorna država članica.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1200
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej, postane sama odgovorna država članica.	Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III ***ali postopka iz poglavja I dela IV***, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej, postane sama odgovorna država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1201
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III, ***ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej,*** postane sama odgovorna država članica.	Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III, postane sama odgovorna država članica.

Or. it

Predlog spremembe 1202
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici***, določeni na podlagi meril iz poglavja II dela III, ali državi članici, v kateri je bila prošnja registrirana najprej***, postane sama odgovorna država članica.	Kadar država članica v skladu s prvim pododstavkom prosilca ne more predati nobeni državi članici ***in ne more ugotoviti, ali je mogoče določiti drugo državo članico na podlagi meril iz poglavja II dela III***, postane sama odgovorna država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1203
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej po registraciji prošnje in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III, prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red.* ***Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava čim prej po registraciji in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III.	***črtano***

Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju] ali v skladu s prvim in drugim pododstavkom tega odstavka, ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red države članice, ki je izvedla varnostno preverjanja, se za odgovorno določi ta država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1204
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej po registraciji prošnje in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III, proučí, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red.	***črtano***
Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, upravičljive razloge, da proučí, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava čim prej po registraciji in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države	

članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III.

Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju] ali v skladu s prvim in drugim pododstavkom tega odstavka, ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red države članice, ki je izvedla varnostno preverjanja, se za odgovorno določi ta država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1205
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej po registraciji prošnje ***in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III,*** prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red.	4. Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej po registraciji prošnje prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red.

Or. en

Predlog spremembe 1206
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej po registraciji prošnje in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III**,** prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red.	4. Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej po registraciji prošnje in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red. ***V takem primeru se predaja ne izvede.***

Or. en

Predlog spremembe 1207
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej po registraciji prošnje in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III**,** prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red.	4. Če varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] ni bilo opravljeno, država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, čim prej po registraciji prošnje in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red ***oziroma notranjo varnost EU kot celote***.

Or. en

Predlog spremembe 1208
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava čim prej po registraciji in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1209
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava čim prej po registraciji in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1210
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava čim prej po registraciji ***in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III***.	Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava čim prej po registraciji.

Or. en

Predlog spremembe 1211
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red, prošnjo obravnava čim prej po registraciji in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III.	Če je bilo varnostno preverjanje iz člena 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju] opravljeno, vendar ima država članica, v kateri je bila prošnja za mednarodno zaščito najprej registrirana, upravičljive razloge, da prouči, ali obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža njeno nacionalno varnost ali javni red ***oziroma notranjo varnost EU kot celote***, prošnjo obravnava čim prej po registraciji in še pred uporabo meril za določitev odgovorne države članice v skladu s poglavjem II ali določbami iz poglavja III dela III.

Or. en

Predlog spremembe 1212
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju] ali v skladu s prvim in drugim pododstavkom tega odstavka, ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red države članice, ki je izvedla varnostno preverjanja, se za odgovorno določi ta država članica.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1213
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju] ali v skladu s prvim in drugim pododstavkom tega odstavka, ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red države članice, ki je izvedla varnostno ***preverjanja***, se za odgovorno določi ta država članica.	Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju] ali v skladu s prvim in drugim pododstavkom tega odstavka, ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red države članice, ki je izvedla varnostno ***preverjanje***, se za odgovorno določi ta država članica ***in ta izvede postopek na meji v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnih postopkih]***.

Or. en

Predlog spremembe 1214
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju] ali v skladu s prvim in drugim pododstavkom tega odstavka, ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red države članice, ki je izvedla varnostno ***preverjanja***, ***se za odgovorno določi*** ta država članica.	Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju] ali v skladu s prvim in drugim pododstavkom tega odstavka, ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža nacionalno varnost ali javni red države članice, ki je izvedla varnostno ***preverjanje***, ***lahko*** ta država članica ***prosilca nemudoma vrne v državo izvora***.

Or. en

Predlog spremembe 1215
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju] ***ali v skladu s prvim in drugim pododstavkom tega odstavka***, ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ogroža nacionalno varnost ***ali javni red*** države članice, ki je izvedla varnostno ***preverjanja***, se za odgovorno določi ta država članica.	Kadar se pri varnostnem preverjanju, opravljenem v skladu s členom 11 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o varnostnem preverjanju], ugotovi, da obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da prosilec ***resnično, neposredno in dovolj resno*** ogroža nacionalno varnost države članice, ki je izvedla varnostno ***preverjanje***, se za odgovorno določi ta država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1216
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Vendar država članica, v kateri se prosilec ali upravičenec do mednarodne zaščite nahaja, zagotovi, da dodatno ne krši temeljnih pravic prosilca z uporabo nerazumno dolgotrajnega postopka za določanje odgovorne države članice. Če je potrebno, mora ta država članica sama obravnavati prošnjo v skladu s postopkom iz člena 25.

Or. en

Predlog spremembe 1217
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Vsaka država članica si pridrži pravico, da ob upoštevanju pravil in zaščitnih ukrepov iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] pošlje prosilca v varno tretjo državo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1218
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Vsaka država članica si pridrži pravico, da ob upoštevanju pravil in zaščitnih ukrepov iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] pošlje prosilca v varno tretjo državo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1219
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Vsaka država članica si pridrži pravico, da ob upoštevanju pravil in zaščitnih ukrepov iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] pošlje prosilca v varno tretjo državo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1220
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Vsaka država članica si pridrži pravico, da ***ob upoštevanju pravil in zaščitnih ukrepov iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] pošlje prosilca*** v ***varno tretjo državo***.	5. Vsaka država članica si pridrži pravico, da ***pošlje prosilca v varno državo, med drugim za namene obdelave prošnje za mednarodno zaščito v sprejemnem centru v tretji državi ter zagotavljanja***

mednarodne zaščite tistim, ki jim je bila priznana, v ***partnerski tretji državi***.

Or. en

Predlog spremembe 1221
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Vsaka država članica si pridrži pravico, da ***ob upoštevanju pravil in zaščitnih ukrepov iz Uredbe*** (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] ***pošlje prosilca v varno tretjo državo***.	5. Vsaka država članica si pridrži pravico, da ***pošlje prosilca v varno tretjo državo, če je ta na ozemlje katere koli države članice vstopil nezakonito ali z uporabo sile, ter v skladu z Uredbo*** (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 1222
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Vsaka država članica si pridrži pravico, da vsakemu potencialnemu prosilcu, ki na njeno ozemlje poskuša vstopiti iz varne tretje države ali preko nje, prepreči vstop in ga zavrne ter zavrne vsakega prosilca, ki je na njeno ozemlje vstopil na omenjeni način.

Or. en

Predlog spremembe 1223
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 9	***črtano***
Obveznosti prosilca	
1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa.	
2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva veljavno dovoljenje za prebivanje ali veljavni vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum.	
Kadar ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, poteklo dovoljenje za prebivanje ali vizum, se prošnja vloži in registrira v državi članici, v kateri se prosilec nahaja.	
3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1).	
4. Od prosilca se zahteva, da se nahaja v:	
(a) državi članici iz odstavkov 1 in 2 do določitve odgovorne države, in kadar je	

ustrezno, izvedbe postopka predaje;

(b) odgovorni državi članici;

(c) državi članici premestitve, in sicer po predaji v skladu s členom 57(9).

5. Kadar je prosilec obveščen o odločitvi o predaji v skladu s členom 32(2) in členom 57(8), ravna skladno z odločitvijo.

Or. en

Predlog spremembe 1224
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa.	1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954*** zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa***, ki v skladu z merili iz te uredbe določi odgovorno državo članico***.

Or. en

Predlog spremembe 1225
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega	1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa ***ali v državi članici, v kateri se ta***

vstopa. ***državljan tretje države zakonito nahaja***.

Or. en

Predlog spremembe 1226
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici ***prvega vstopa***.	1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici***, v kateri se ta državljan tretje države ali oseba brez državljanstva nahaja***.

Or. en

Predlog spremembe 1227
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za ***mednarodno zaščito***, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa.	1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***po zakonitem vstopu na ozemlje države članice Unije*** zaprositi za ***azil***, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa.

Or. en

Predlog spremembe 1228
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa.	1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici prvega vstopa***, sicer se samodejno zavrne***.

Or. en

Predlog spremembe 1229
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi ***članici prvega vstopa***.	1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi***, v kateri se ta oseba nahaja v trenutku zaprositve***.

Or. en

Predlog spremembe 1230
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici ***prvega vstopa***.	1. Kadar namerava državljan tretje države ali oseba brez državljanstva zaprositi za mednarodno zaščito, se prošnja vloži in registrira v državi članici***, v kateri se nahaja***.

Or. it

Predlog spremembe 1231
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva veljavno dovoljenje*** za ***prebivanje ali veljavni vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum***.	2. ***Vsaka država članica lahko po lastni presoji določi pravila glede nezakonitih migrantov in/ali prosilcev*** za ***azil***.

Or. en

Predlog spremembe 1232
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva veljavno dovoljenje za prebivanje ali veljavni vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum.	2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva veljavno dovoljenje za prebivanje ali veljavni vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum***, razen če obstaja tveganje kršitve temeljnih pravic prosilca***.

Or. en

Predlog spremembe 1233
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva veljavno dovoljenje za prebivanje ali veljavni vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum.	2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva veljavno dovoljenje za prebivanje ali veljavni vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum***, ali v partnerski tretji državi***.

Or. en

Predlog spremembe 1234
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva veljavno dovoljenje za prebivanje ali veljavni vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum.	2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva veljavno dovoljenje za prebivanje ali veljavni vizum ***ali se na drugi podlagi zakonito nahaja v državi članici***, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum ***ali v kateri se oseba zakonito nahaja***.

Or. en

Predlog spremembe 1235
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***veljavno*** dovoljenje za prebivanje ali veljavni vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum.	2. Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva dovoljenje za prebivanje ali veljavni ***ali potekli*** vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum.

Or. en

Predlog spremembe 1236
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Z odstopanjem od odstavka 1 se v primeru, da*** ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***veljavno*** dovoljenje za prebivanje ali ***veljavni*** vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, ***ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum***.	2. ***Kadar*** ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva***, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, poteklo*** dovoljenje za prebivanje ali vizum, ***se*** prošnja vloži in registrira v državi članici, ***v kateri se prosilec nahaja***.

Or. en

Predlog spremembe 1237
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, poteklo dovoljenje za prebivanje ali vizum, se prošnja vloži in registrira v državi članici, v kateri se prosilec nahaja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1238
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, poteklo dovoljenje za prebivanje ali vizum, se prošnja vloži in registrira v državi članici, v kateri se prosilec nahaja.	Kadar ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954***, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, poteklo dovoljenje za prebivanje ali vizum, se prošnja vloži in registrira v državi članici, v kateri se prosilec nahaja.

Or. en

Predlog spremembe 1239
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima državljan tretje države ***ali oseba brez državljanstva***, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, ***poteklo*** dovoljenje za prebivanje ali vizum, se prošnja vloži in registrira v državi članici, ***v kateri se prosilec nahaja***.	Kadar ima državljan tretje države, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, dovoljenje za prebivanje ali vizum, ***ki je potekel v zadnjih dveh letih oziroma šestih mesecih,*** se prošnja vloži in registrira v državi članici, ***ki je izdala dovoljenje za prebivanje ali vizum***.

Or. en

Predlog spremembe 1240
Nicola Procaccini

Predlog uredbe

Člen 9 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, poteklo dovoljenje za prebivanje ali vizum, ***se*** prošnja vloži in registrira v državi članici, v kateri se prosilec nahaja.	***Brez poseganja v člen 19(4) se v primeru,*** kadar ima državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, poteklo dovoljenje za prebivanje ali vizum, prošnja vloži in registrira v državi članici, v kateri se prosilec nahaja.

Or. en

Predlog spremembe 1241
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1).	3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1). ***Pristojni organi držav članic lahko v skladu z nacionalno zakonodajo prosilcem, ki med postopkom obravnave ne sodelujejo popolnoma, naložijo dodatne obveznosti, da preprečijo nedovoljeno gibanje. Med takšnimi obveznostmi bi lahko bilo nošenje elektronske zapestnice ali zahteva, da se prosilec vsak dan zglasi na lokalni policijski postaji.***

Or. en

Predlog spremembe 1242
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za ***določitev odgovorne države članice***. ***Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1).***	3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za ***obravnavo njegove prošnje***.

Or. en

Predlog spremembe 1243
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, ***lahko*** pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov ***v obdobju iz člena 29(1)***.	3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, pristojni organ določi ***razumen*** rok za predložitev takih dokazov***, pri čemer***

upošteva okoliščine posameznega primera, in o tem obvesti prosilca**. **Omogoči se, da se po tem, ko se pošlje zahteva za sprejem, predložijo dodatni dokazi.

Or. en

Predlog spremembe 1244
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1).	3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1). ***Prosilec polno sodeluje pri evidentiranju svojih biometričnih podatkov.***

Or. en

Predlog spremembe 1245
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, ***polno*** sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da ***čim prej,***	3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da predloži vse

najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice***. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov,*** s ***katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije***, ***lahko pristojni organ določi rok*** za ***predložitev takih dokazov*** v ***obdobju iz člena 29(1)***.

elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice***, preden pristojni organ sprejme odločitev o odgovorni državi članici v skladu*** s ***to uredbo. Omogoči se, da se po tem***, ***ko se pošlje zahteva*** za ***sprejem, predložijo dodatni dokazi. Upoštevajo se okoliščine*** v ***posameznem primeru***.

Or. en

Predlog spremembe 1246
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1).	3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da čim prej, najpozneje pa med razgovorom iz člena 12, predloži vse elemente in informacije, s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec v času razgovora ne more predložiti dokazov, s katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije, lahko pristojni organ določi ***razumen in upravičen*** rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1).

Or. en

Predlog spremembe 1247
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da ***čim prej***, ***najpozneje pa med razgovorom iz člena 12***, predloži ***vse elemente in informacije***, ***s katerimi razpolaga in ki so relevantne za določitev odgovorne države članice. Kadar prosilec*** v ***času razgovora ne more predložiti dokazov,*** s ***katerimi bi potrdil predložene elemente in informacije***, ***lahko pristojni organ določi rok za predložitev takih dokazov v obdobju iz člena 29(1)***.	3. Prosilec v zadevah, ki jih zajema ta uredba, polno sodeluje s pristojnimi organi držav članic, in sicer tako, da ***informacije***, ***potrebne za določitev odgovorne države članice***, predloži ***čim prej***, ***najpozneje pa preden pristojni organ sprejme odločitev o odgovorni državi članici*** v ***skladu*** s ***to uredbo***, ***razen pri uporabi meril glede mladoletnikov brez spremstva in družinskih članov***.

Or. en

Predlog spremembe 1248
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Od prosilca se zahteva, da se nahaja v:	***črtano***
(a) državi članici iz odstavkov 1 in 2 do določitve odgovorne države, in kadar je ustrezno, izvedbe postopka predaje;	
(b) odgovorni državi članici;	
(c) državi članici premestitve, in sicer po predaji v skladu s členom 57(9).	

Or. en

Predlog spremembe 1249
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Od prosilca se zahteva, da se nahaja v:	4. Od prosilca se zahteva, da se nahaja ***in je na voljo pristojnim upravnim ali sodnim organom*** v:

Or. en

Predlog spremembe 1250
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. ***Od prosilca se zahteva, da*** se nahaja v:	4. ***Prosilec*** se nahaja v:

Or. en

Predlog spremembe 1251
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) državi članici premestitve, in sicer po predaji v skladu s členom 57(9).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1252
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar je prosilec obveščen o odločitvi o predaji v skladu s členom 32(2) in členom 57(8), ravna skladno z odločitvijo.	5. Kadar je prosilec obveščen o ***končni*** odločitvi o predaji v skladu s členom 32(2) in členom 57(8), ravna skladno z odločitvijo***. Prosilec ima v skladu s pravico do učinkovitega pravnega sredstva, ki je zapisana v členu 47 Listine, pravico do izpodbijanja odločitve o predaji in do brezplačne pravne pomoči***.

Or. en

Predlog spremembe 1253
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar ***je prosilec obveščen o odločitvi*** o predaji ***v skladu s členom 32(2) in členom 57(8),*** ravna skladno z odločitvijo.	5. Kadar ***odločitev*** o predaji ***postane dokončna, prosilec*** ravna skladno z odločitvijo.

Or. en

Predlog spremembe 1254
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 10	***črtano***
Posledice neizpolnjevanja	
1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o	

pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.

2. Pristojni organi ne upoštevajo elementov in informacij za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).

Or. en

Predlog spremembe 1255
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 10 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Posledice neizpolnjevanja	Posledice neizpolnjevanja ***za prosilca***

Or. en

Predlog spremembe 1256
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec ***v skladu s členom 17a***	1. Prosilec ***ni kaznovan*** za ***vstop*** v

Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za ***sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive*** v ***nobeni drugi državi članici kot v državi članici***, v kateri se mora nahajati ***v skladu s členom 9(4) te uredbe***, ***od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi***.	***državo članico, ki ni država članica***, v kateri se mora nahajati, ***kadar se uporablja člen 31 Ženevske konvencije***.

Or. en

Predlog spremembe 1257
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec ***v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih*** za ***sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive*** v ***nobeni drugi državi članici kot v državi članici***, v kateri se mora nahajati ***v skladu s členom 9(4) te uredbe***, ***od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico*** v skladu s členom ***8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi***	1. Prosilec ***ni kaznovan*** za ***vstop*** v ***državo članico, ki ni država članica***, v kateri se mora nahajati, v skladu s členom ***31 Ženevske konvencije***.

obveznostmi.

Or. en

Predlog spremembe 1258
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.	1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi. ***Prosilec ni kaznovan za vstop v državo članico, ki ni država članica, v kateri se mora nahajati, če za to obstajajo razlogi, ki niso pod njegovim nadzorom.***

Or. en

Obrazložitev

V primerih, ko prosilec vstopi v drugo državo članico, ker je žrtev trgovine z ljudmi ali iz drugega razloga, ki ni pod njegovim nadzorom, ne bi smel biti samodejno kaznovan.

Predlog spremembe 1259
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,

Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.	1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, ***če je na ozemlje države članice vstopil nezakonito ali z uporabo sile, ter v skladu s členom 9(4)*** od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.

Or. en

Predlog spremembe 1260
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni	1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni

državi članici***, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]***. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.	državi članici. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.

Or. en

Predlog spremembe 1261
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, od trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.	1. Prosilec v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni drugi državi članici kot v državi članici, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4) te uredbe, od ***vključno*** trenutka, ko je bil obveščen o odločitvi o njegovi predaji odgovorni državi članici, pod pogojem, da je bil ***ustrezno*** seznanjen s tako posledico v skladu s členom 8(2)(b) Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o preverjanju]. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.

Or. en

Predlog spremembe 1262
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari,

Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Prosilec, ki je na ozemlje države članice vstopil nezakonito, v skladu s členom 17a Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] ni upravičen do pogojev za sprejem iz členov 15 do 17 navedene direktive v nobeni državi članici. To ne posega v potrebo po zagotavljanju življenjskega standarda v skladu s pravom Unije, vključno z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, in mednarodnimi obveznostmi.

Or. en

Predlog spremembe 1263
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Če se prosilec nedovoljeno giba, je njegova prošnja za mednarodno zaščito samodejno neveljavna.

Or. fr

Predlog spremembe 1264
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi ne upoštevajo elementov in informacij za določitev	2. Pristojni organi ne upoštevajo elementov in informacij za določitev

odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).	odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3)***, razen pri uporabi meril glede mladoletnikov brez spremstva in družinskih članov ali če je neupoštevanje roka posledica okoliščin, na katere prosilec nima vpliva ali ki jih lahko objektivno upraviči. Država članica se lahko kadarkoli odloči sprejeti prosilca, da se zagotovi združitev družinskih razmerij, iz humanitarnih razlogov, zlasti na podlagi družinskih ali kulturnih vidikov v skladu s členom 25 te uredbe.***

Or. en

Predlog spremembe 1265
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi ne upoštevajo elementov in informacij za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).	2. Pristojni organi ne upoštevajo elementov in informacij za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3)***, razen če so ti elementi ali informacije takšne narave, da so ključen in zanesljiv dokaz za določanje odgovorne države članice***.

Or. en

Predlog spremembe 1266
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi ne ***upoštevajo*** elementov in informacij za določitev	2. Pristojni organi ne ***smejo upoštevati*** elementov in informacij za določitev

odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).	odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3)***, razen pri uporabi meril glede mladoletnikov brez spremstva in družinskih članov***.

Or. en

Predlog spremembe 1267
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi ne upoštevajo elementov in informacij za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).	2. Pristojni organi ne upoštevajo elementov in informacij za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3)***, razen kadar lahko prosilec neupoštevanje roka objektivno upraviči***.

Or. en

Predlog spremembe 1268
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pristojni organi ***ne*** upoštevajo ***elementov*** in ***informacij*** za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).	2. Pristojni organi upoštevajo ***elemente*** in ***informacije*** za določitev odgovorne države članice, ki se predložijo po izteku roka iz člena 9(3).

Or. en

Predlog spremembe 1269
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Države članice se močno spodbuja, da v okviru nacionalne zakonodaje:
	(i) kriminalizirajo nezakonit vstop, tudi vstop v Evropsko unijo ob kršenju naloga za odstranitev, ki ga je izdala država članica, in prosilce za azil, ki pridejo v države članice Evropske unije brez dovoljenja za vstop, kaznujejo z globo ali zaporno kaznijo;
	(ii) uvedejo stroge kazni, tudi dosmrtno zaporno kazen, kadar je to upravičeno in sorazmerno, za trgovce z ljudmi, ki prosilcem za azil omogočajo nezakonit vstop na ozemlje držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 1270
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Če prosilec ne sodeluje z organi in s tem neupravičeno zavlačuje postopek, bi bilo treba njegovo prošnjo zavrniti.

Or. en

Predlog spremembe 1271
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[…]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1272
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Pravica do obveščenosti	Pravica do obveščenosti ***in sodelovanja***

Or. en

Predlog spremembe 1273
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Država članica in pristojni organi te države članice ob pomoči Agencije za azil zagotovijo, da državljan tretje države ali oseba brez državljanstva, ki namerava zaprositi za mednarodno zaščito, v celoti sodeluje v zadevah, ki jih zajema ta uredba, in sicer tako, da jo obvestijo:

Or. en

Predlog spremembe 1274
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena

Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[…]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1275
Juan Ignacio Zoido Álvarez

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Čim prej***, ***najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito*** v ***državi članici***, ***pristojni organi te države članice prosilca obvestijo*** o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10, in ***sicer***:	1. ***Država članica***, ***ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, prosilca*** v ***jeziku***, ***ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno pričakuje, da ga razume, pisno obvesti*** o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10, ***o namenu osebnega razgovora iz člena 12*** in ***o pomoči, ki jo lahko država članica ali nevladne organizacije nudijo v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov. Prosilca obvesti tudi***:

Or. es

Predlog spremembe 1276
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, pristojni organi te države	1. Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, pristojni organi te države

članice prosilca obvestijo o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10, in sicer:	članice prosilca ***v jeziku, ki ga razume,*** obvestijo o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10***, pa tudi o namenu osebnega razgovora ter pravni pomoči in drugih oblikah pomoči, ki jih lahko zagotovijo država članica in nevladne organizacije***, in sicer:

Or. en

Predlog spremembe 1277
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, pristojni organi ***te države članice prosilca*** obvestijo o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10, in sicer:	1. Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, ***kot je določena v členu 27 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku],*** pristojni organi ***prosilca v jeziku, ki ga razume,*** obvestijo o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10, in sicer:

Or. en

Predlog spremembe 1278
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, pristojni organi te države***	1. ***Država članica*** prosilca ***obvesti*** o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja

članice prosilca ***obvestijo*** o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10, in ***sicer:***	obveznosti, določenih v členu 10, in ***o namenu osebnega razgovora, navedenega v členu 12.***

Or. en

Predlog spremembe 1279
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, pristojni organi te države članice prosilca obvestijo o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ***ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10***, in sicer:	1. Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, pristojni organi te države članice prosilca obvestijo o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9, in sicer:

Or. en

Predlog spremembe 1280
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, pristojni organi te države članice prosilca obvestijo o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9 ***ter o posledicah neizpolnjevanja obveznosti, določenih v členu 10***, in sicer:	1. Čim prej, najpozneje pa ob registraciji prošnje za mednarodno zaščito v državi članici, pristojni organi te države članice prosilca obvestijo o uporabi te uredbe in obveznostih iz člena 9, in sicer:

Or. en

Predlog spremembe 1281
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) o tem, da pravica do vložitve prošnje za mednarodno zaščito prosilcu ne daje pravice do izbire države članice, ki je odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ali države članice premestitve;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1282
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) o tem, da pravica do vložitve prošnje za mednarodno zaščito prosilcu ne daje pravice do izbire države članice, ki je odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ali države članice premestitve;	(a) o tem, da pravica do vložitve prošnje za mednarodno zaščito prosilcu ne daje pravice do izbire države članice, ki je odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ali države članice premestitve***, razen pri postopku, omenjenem v členu 23b***;

Or. en

Predlog spremembe 1283
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) o tem, da pravica do vložitve prošnje za mednarodno zaščito prosilcu ne daje pravice do izbire ***države članice, ki je*** odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ***ali države članice premestitve***;	(a) o tem, da pravica do vložitve prošnje za mednarodno zaščito prosilcu ne daje pravice do izbire ***v zvezi s tem, katera država članica bo*** odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, ***razen v okoliščinah, ki ustrezajo pogojem, določenim v postopku iz člena 31a***;

Or. en

Predlog spremembe 1284
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) o tem, da pravica do vložitve prošnje za mednarodno zaščito prosilcu ne daje pravice do izbire države članice, ki je odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito***, ali države članice premestitve***;	(a) o tem, da pravica do vložitve prošnje za mednarodno zaščito prosilcu ne daje pravice do izbire države članice, ki je odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito;

Or. en

Predlog spremembe 1285
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o ciljih te uredbe in posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4), in zlasti o tem, da je	***črtano***

prosilec upravičen do pogojev za sprejem samo v skladu s členom 10(1);

Or. en

Predlog spremembe 1286
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o ciljih te uredbe in posledicah ***vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati v skladu*** s ***členom 9(4), in zlasti o tem, da je prosilec upravičen do pogojev za sprejem samo v skladu s členom 10(1)***;	(b) o ciljih te uredbe in posledicah ***nesodelovanja*** s ***pristojnimi organi ali tega, da se ne zglasi na poziv pristojnih organov***;

Or. en

Predlog spremembe 1287
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o ciljih te uredbe in posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4)***, in zlasti o tem, da je prosilec upravičen do pogojev za sprejem samo v skladu s členom 10(1)***;	(b) o ciljih te uredbe in posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4);

Or. en

Predlog spremembe 1288

Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o ciljih te uredbe in posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4), in zlasti o tem, da je prosilec upravičen do pogojev za sprejem samo v skladu s členom 10(1);	(b) o ciljih te uredbe in posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4), in zlasti o tem, da je prosilec upravičen do pogojev za sprejem samo v skladu s členom 10(1)***, pa tudi o posledicah nesodelovanja z organi***;

Or. en

Predlog spremembe 1289
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) o ciljih te uredbe in posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati ***v skladu s členom 9(4)***, ***in zlasti o tem, da je prosilec upravičen do pogojev za sprejem samo*** v skladu s ***členom 10(1)***;	(b) o ciljih te uredbe in posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati, ***medtem ko se določa odgovorna država članica*** v skladu s ***to uredbo***;

Or. en

Predlog spremembe 1290
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) o posledicah vložitve druge prošnje v drugi državi članici ter posledicah zapustitve države članice, v kateri se mora nahajati v skladu s členom 9(4), in zlasti o tem, da je prosilec upravičen do pogojev za sprejem samo v skladu s členom 10(1);

Or. en

Predlog spremembe 1291
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju;	(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju***, zlasti o določbah glede združitve družine in v zvezi s tem o veljavni opredelitvi družinskih članov in sorodnikov***;

Or. en

Predlog spremembe 1292
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju;	(c) o ***ciljih te uredbe,*** merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju***, vključno s posebnimi merili, ki jih***

	uporabljajo države članice, na katere je v posameznem primeru naslovljena zahteva ali ki prejmejo obvestilo;

Or. en

Predlog spremembe 1293
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju;	(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju***, vključno s posebnimi merili, ki se uporabljajo, ter o tem, na katero državo članico je v posameznem primeru naslovljena zahteva za sprejem ali ponoven sprejem***;

Or. en

Predlog spremembe 1294
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju;	(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju***, vključno s posebnimi merili, ki se uporabljajo, ter o tem, na katero državo članico je v posameznem primeru naslovljena zahteva ali obvestilo***;

Or. en

Predlog spremembe 1295
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju;	(c) o merilih in postopkih za določitev odgovorne države članice, hierarhiji takšnih meril v različnih fazah postopka in njihovem trajanju***, vključno s posebnimi merili, ki se uporabljajo, ter o tem, na katero državo članico je v posameznem primeru naslovljena zahteva ali obvestilo***;

Or. en

Predlog spremembe 1296
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) o ***cilju*** osebnega razgovora v skladu s členom 12 ***ter*** o ***obveznosti, da čim prej v postopku predložijo relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotavljanju prisotnosti*** družinskih članov***,*** sorodnikov ***ali drugih družinskih razmerij*** v ***državah članicah***, ***ter da te informacije potrdijo bodisi ustno bodisi s predložitvijo dokumentov***, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;	(d) o ***namenu*** osebnega razgovora v skladu s členom 12***,*** o ***določbah glede združitve družine in v zvezi s tem o veljavni opredelitvi*** družinskih članov ***in*** sorodnikov ***ter o tem, da mora prosilec čim prej*** v ***postopku predložiti relevantne informacije, na podlagi katerih bo mogoče določiti kraj***, ***kjer se nahajajo družinski člani ali sorodniki v drugih državah članicah***, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;

Or. en

Predlog spremembe 1297
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) o ***cilju*** osebnega razgovora v skladu s členom 12 ter o obveznosti, da čim prej v postopku predložijo relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotavljanju prisotnosti družinskih članov, sorodnikov ali drugih družinskih razmerij v državah članicah, ***ter da te informacije potrdijo*** bodisi ustno bodisi s predložitvijo dokumentov, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;	(d) o ***pravici do*** osebnega razgovora v skladu s členom 12***, o postopku in cilju razgovora, o posledicah neudeležbe na njem*** ter o obveznosti, da čim prej v postopku predložijo relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotavljanju prisotnosti družinskih članov, sorodnikov ali drugih družinskih razmerij v državah članicah, bodisi ustno bodisi s predložitvijo dokumentov, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;

Or. en

Predlog spremembe 1298
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) o cilju osebnega razgovora v skladu s členom 12 ter o obveznosti, da čim prej v postopku predložijo relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotavljanju prisotnosti družinskih članov, sorodnikov ali drugih družinskih razmerij v državah članicah, ***ter da te informacije potrdijo*** bodisi ustno bodisi s predložitvijo dokumentov, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;	(d) o cilju osebnega razgovora v skladu s členom 12 ter o obveznosti, da čim prej v postopku predložijo relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotavljanju prisotnosti družinskih članov, sorodnikov ali drugih družinskih razmerij v državah članicah, bodisi ustno bodisi s predložitvijo dokumentov, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;

Or. en

Predlog spremembe 1299
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) o cilju osebnega razgovora v skladu s členom 12 ter o obveznosti, da čim prej v postopku predložijo relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotavljanju prisotnosti družinskih članov, sorodnikov ali drugih družinskih razmerij v državah članicah, ***ter da te informacije potrdijo*** bodisi ustno bodisi s predložitvijo dokumentov, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;	(d) o cilju osebnega razgovora v skladu s členom 12 ter o obveznosti, da čim prej v postopku predložijo relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotavljanju prisotnosti družinskih članov, sorodnikov ali drugih družinskih razmerij v državah članicah, bodisi ustno bodisi s predložitvijo dokumentov, kakor tudi o načinih, na katere lahko prosilec poda take informacije, ter o pomoči, ki jo lahko država članica ponudi v zvezi z iskanjem družinskih članov ali sorodnikov;

Or. en

Predlog spremembe 1300
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) o tem, da bi njegov pobeg vplival na potek razgovora ter da ima v vsakem primeru pravico, da zaprosi za razgovor;

Or. en

Predlog spremembe 1301
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) o obveznosti prosilca, da čim prej v postopku razkrije vse relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotovitvi obstoja morebitnih predhodnih dovoljenj za prebivanje, vizumov ali dokazil o izobrazbi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1302
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) o obveznosti prosilca, da ***čim prej*** v postopku razkrije vse relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotovitvi obstoja morebitnih predhodnih dovoljenj za prebivanje, vizumov ali dokazil o izobrazbi;	(e) o obveznosti prosilca, da v postopku razkrije vse relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotovitvi obstoja morebitnih predhodnih dovoljenj za prebivanje, vizumov ali dokazil o izobrazbi***. Pristojni organi upoštevajo elemente in informacije, ki so relevantni za določitev odgovorne države članice in so bili predloženi v kateri koli fazi postopka, če so bili predloženi pred končno odločitvijo o določitvi odgovorne države članice. V obdobju med končno odločitvijo in dejansko predajo v določeno državo članico se upoštevajo drugi relevantni elementi, ki jih predloži prosilec, če je do zamude pri njihovi predložitvi prišlo zaradi upravičljivih razlogov***;

Or. en

Predlog spremembe 1303
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) o obveznosti prosilca, da čim prej v postopku razkrije vse relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotovitvi obstoja morebitnih predhodnih dovoljenj za prebivanje, vizumov ali dokazil o izobrazbi;	(e) o obveznosti prosilca, da čim prej v postopku razkrije vse relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotovitvi obstoja morebitnih predhodnih dovoljenj za prebivanje, vizumov ali dokazil o izobrazbi***, ter vse informacije o svoji poti iz države izvora do Evropske unije in o tem, ali je na tej poti prečkal kakšno varno državo***;

Or. en

Predlog spremembe 1304
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) o ***obveznosti prosilca***, da čim prej v postopku ***razkrije*** vse ***relevantne*** informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotovitvi obstoja morebitnih predhodnih dovoljenj za prebivanje, vizumov ali dokazil o izobrazbi;	(e) o ***tem***, da ***mora prosilec*** čim prej v postopku ***razkriti*** vse relevantne informacije, ki bi lahko pripomogle k ugotovitvi obstoja morebitnih predhodnih dovoljenj za prebivanje, vizumov ali dokazil o izobrazbi;

Or. en

Predlog spremembe 1305
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) o možnosti, da prosilec na podlagi člena 25 zahteva uporabo diskrecijske klavzule od katere koli države članice iz države članice, v kateri se nahaja, ter o posebnih ureditvah, povezanih s postopkom;

Or. en

Predlog spremembe 1306
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) o kontaktnih podatkih ustreznih organov in organizacij, ki lahko pomagajo pri zbiranju potrebnih informacij;

Or. en

Predlog spremembe 1307
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) o obveznosti prosilca, da predloži svoje biometrične podatke;

Or. en

Predlog spremembe 1308
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(eb) o možnosti, da prosilec v primeru, kadar med postopkom določanja odgovorne države članice niso najdene družinske ali druge pomembne povezave, vloži pisno, ustrezno utemeljeno zahtevo za premestitev v katere koli države članice, zlasti na podlagi kulturnih ali socialnih vezi ali jezikovnega znanja, ki bi mu olajšale vključitev v določeno državo članico in bi jih bilo mogoče upoštevati kot pomembne povezave v skladu z opredelitvijo iz te uredbe. To zahtevo bi država članica, ki izvede postopek določitve odgovorne države članice, predložila zadevnim državam članicam, ki bi lahko prostovoljno prevzele odgovornost;

Or. en

Predlog spremembe 1309
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(eb) o možnosti, da prosilec v položaju, kot je opisan v členu 23a, izbira med desetimi državami članicami z najnižjim deležem prosilcev v skladu z referenčnim ključem iz člena 54;

Or. en

Predlog spremembe 1310
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka e c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ec) o možnosti, da prosilec v skladu s členom 31a izbira med petimi državami članicami z najnižjim deležem prosilcev v skladu z referenčnim ključem iz člena 54, ter o možnosti, da se prosilci registrirajo kot skupina in se premestijo skupaj;

Or. en

Predlog spremembe 1311
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) o možnosti izpodbijanja odločitve o predaji v roku, določenem v členu 33(2), ***in dejstvu, da je obseg tega izpodbijanja omejen, kakor je določeno*** v ***členu 33(1)***;	(f) o možnosti izpodbijanja odločitve o predaji v roku, določenem v členu 33(2), ***ter pravici do učinkovitega pravnega sredstva s samodejnim odložilnim učinkom pred sodiščem ali razsodiščem*** v ***skladu s členom 47 Listine o temeljnih pravicah, tudi če se ne sprejme odločitev o predaji***;

Or. en

Predlog spremembe 1312
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) o možnosti izpodbijanja odločitve o predaji v roku, določenem v členu 33(2), in dejstvu, da je obseg tega izpodbijanja omejen, kakor je določeno v členu 33(1);	(f) o možnosti ***in ureditvi*** izpodbijanja odločitve o predaji v roku, določenem v členu 33(2), in dejstvu, da je obseg tega izpodbijanja omejen, kakor je določeno v členu 33(1)***, ter pravici do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem ali razsodiščem***;

Or. en

Predlog spremembe 1313
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) o možnosti izpodbijanja ***odločitve*** o predaji ***v roku, določenem v členu 33(2), in dejstvu, da je obseg tega izpodbijanja omejen***, ***kakor je določeno v členu 33(1)***;	(f) o možnosti ***in načinu*** izpodbijanja ***odločbe*** o predaji ***ter pravici do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem ali razsodiščem v skladu s členom 33***, ***tudi če se ne izda odločitev o predaji***;

Or. en

Predlog spremembe 1314
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) o možnosti izpodbijanja odločitve o predaji ***v roku, določenem v členu 33(2),*** in ***dejstvu, da je obseg tega izpodbijanja omejen, kakor je določeno*** v ***členu*** 33***(1)***;	(f) o možnosti izpodbijanja ***zavrnitve zahteve za sprejem,*** odločitve o predaji ***ali nesprejetja odločitve o predaji*** in ***o pravici do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem ali razsodiščem*** v ***skladu s členom*** 33;

Or. en

Predlog spremembe 1315
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(f) o možnosti izpodbijanja odločitve o predaji v roku, določenem v členu 33(2), in ***dejstvu***, ***da je obseg tega izpodbijanja omejen***, ***kakor je določeno*** v ***členu*** 33***(1)***;	(f) o možnosti izpodbijanja odločitve o predaji v roku, določenem v členu 33(2), in, ***če se odločitev o predaji ne izda***, ***o pravici do učinkovitega pravnega sredstva*** v ***skladu s členom*** 33;

Or. en

Predlog spremembe 1316
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) o pravici do brezplačne pravne pomoči, če jo zadevna oseba zahteva in kadar sama ne more kriti s tem povezanih stroškov;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1317
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) o pravici do brezplačne pravne pomoči, če jo zadevna oseba zahteva in kadar sama ne more kriti s tem povezanih	(g) o pravici do brezplačne pravne pomoči, če jo zadevna oseba zahteva in kadar sama ne more kriti s tem povezanih

stroškov;	stroškov; ***ti stroški niso kriti neposredno iz proračuna države članice, v kateri nastanejo, temveč iz posebnih sredstev EU, določenih za ta namen;***

Or. en

Predlog spremembe 1318
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) o pravici do brezplačne pravne pomoči, če ***jo zadevna oseba*** zahteva ***in kadar sama ne more kriti s tem povezanih stroškov***;	(g) o pravici do brezplačne pravne pomoči ***in zastopanja***, če ***ju*** zahteva***, v vseh fazah postopka. Ta pravica ne posega v pravico prosilca, da na lastne stroške sam izbere svojega pravnega zastopnika***;

Or. en

Predlog spremembe 1319
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) o pravici do brezplačne pravne pomoči, če jo zadevna oseba zahteva in kadar sama ne more kriti s tem povezanih stroškov;	(g) o pravici do brezplačne pravne ***in jezikovne*** pomoči ***v vseh fazah postopka***, če jo zadevna oseba zahteva in kadar sama ne more kriti s tem povezanih stroškov;

Or. en

Predlog spremembe 1320

Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) o pravici do ***brezplačne*** pravne pomoči, če jo zadevna oseba zahteva ***in kadar sama ne more kriti s tem povezanih stroškov***;	(g) o pravici do pravne pomoči, če jo zadevna oseba zahteva;

Or. en

Predlog spremembe 1321
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) o pravici do brezplačne pravne pomoči, če jo zadevna oseba zahteva ***in kadar sama ne more kriti s tem povezanih stroškov***;	(g) o pravici do brezplačne pravne pomoči, če jo zadevna oseba zahteva;

Or. en

Predlog spremembe 1322
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) pravna pomoč in zastopanje vključujeta vsaj:
	(a) zagotavljanje informacij o postopku glede na individualne okoliščine prosilca;
	(b) pomoč pri pripravi osebnega razgovora in spremnih dokumentov ter dokazov, ki se predložijo v okviru

razgovora, vključno s sodelovanjem v osebnem razgovoru;

(c) pojasnilo o razlogih za odločitev o predaji in njenih posledicah, pa tudi informacije o možnosti izpodbijanja te odločitve ali o dostopu do pravnih sredstev, kadar se odločitev o predaji ne sprejme;

(d) pripravo potrebnih procesnih dokumentov in zastopanje pred sodiščem ali razsodiščem.

Države članice pri izpolnjevanju zahtev tega odstavka zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena ter da učinkovit dostop prosilca do sodnega varstva ni oviran;

Or. en

Predlog spremembe 1323
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka g a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ga) o možnosti, da prosilec na podlagi člena 25 zahteva uporabo diskrecijske klavzule od katere koli države članice iz države članice, v kateri se nahaja, ter o posebnih ureditvah, povezanih s postopkom;

Or. en

Predlog spremembe 1324
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) o tem, da bodo pristojni organi držav članic in Agencije za azil obdelovali osebne podatke prosilca, tudi za izmenjavo podatkov o njem, zgolj za namen izpolnjevanja obveznosti na podlagi te uredbe;	(h) o tem, da bodo pristojni organi držav članic in Agencije za azil obdelovali osebne podatke prosilca, tudi za izmenjavo podatkov o njem, zgolj za namen izpolnjevanja obveznosti na podlagi te uredbe; ***to skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac;***

Or. en

Predlog spremembe 1325
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka j a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ja) o morebitnih drugih informacijah v skladu z veljavnim pravom Unije ali države članice o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov;

Or. en

Predlog spremembe 1326
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(k) v primeru mladoletnika brez spremstva: o vlogi in odgovornosti ***zastopnika*** ter o postopku vložitve pritožbe zoper ***zastopnika*** na zaupen in varen način	(k) v primeru mladoletnika brez spremstva: o ***jamstvih in pravicah, do katerih je upravičen, vključno s tistimi iz členov 13 in 15 te uredbe, zlasti o*** vlogi in

ter ob polnem spoštovanju otrokove pravice do izjave v zvezi s tem;	odgovornosti ***skrbnika*** ter o postopku vložitve pritožbe zoper ***skrbnika*** na zaupen in varen način ter ob polnem spoštovanju otrokove pravice do izjave v zvezi s tem ***ali o obveznosti držav članic, da v vsakršnih okoliščinah zaščitijo koristi otroka***;

Or. en

Predlog spremembe 1327
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(k) v primeru mladoletnika brez spremstva: o vlogi in odgovornosti ***zastopnika*** ter o postopku vložitve pritožbe zoper ***zastopnika*** na zaupen in varen način ter ob polnem spoštovanju otrokove pravice do izjave v zvezi s tem;	(k) v primeru mladoletnika brez spremstva: o vlogi in odgovornosti ***skrbnika*** ter o postopku vložitve pritožbe zoper ***skrbnika*** na zaupen in varen način ter ob polnem spoštovanju otrokove pravice do izjave v zvezi s tem;

Or. en

Predlog spremembe 1328
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka k

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(k) v primeru mladoletnika brez spremstva: o vlogi in odgovornosti ***zastopnika*** ter o postopku vložitve pritožbe zoper ***zastopnika*** na zaupen in varen način ter ob polnem spoštovanju otrokove pravice do izjave v zvezi s tem;	(k) v primeru mladoletnika brez spremstva: o vlogi in odgovornosti ***skrbnika*** ter o postopku vložitve pritožbe zoper ***skrbnika*** na zaupen in varen način ter ob polnem spoštovanju otrokove pravice do izjave v zvezi s tem;

Or. en

Predlog spremembe 1329
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka k a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ka) kadar je primerno, o oceni starosti prosilca, tudi z uveljavljenimi medicinskimi metodami, ali testu DNK, da se dokaže družinska povezava;

Or. en

Predlog spremembe 1330
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi)

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka k a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ka) kadar je primerno, o oceni starosti prosilca ali, izjemoma, testu DNK, da se dokaže družinska povezava;

Or. en

Predlog spremembe 1331
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(l) kadar je primerno, o postopku premestitve iz členov 57 in 58.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1332
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(l) kadar je primerno, o postopku premestitve iz členov 57 in 58.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Se črta, saj se člena 57 in 58 nanašata na poseben postopek za premestitev upravičencev do mednarodne pomoči.

Predlog spremembe 1333
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(l) kadar je primerno, o postopku premestitve iz členov 57 in 58.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1334
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(l) kadar je primerno, o postopku premestitve iz členov 57 in 58.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1335
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.	***črtano***
Kadar je potrebno za prosilčevo pravilno razumevanje, se informacije zagotovijo tudi ustno, po potrebi v zvezi z osebnim razgovorom iz člena 12.	

Or. en

Predlog spremembe 1336
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v ***pisni obliki*** v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega*** se ***razumno domneva***, ***da ga razume***. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.	2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v ***maternem jeziku prosilca ali, če to ni mogoče,*** v jeziku, ki ga prosilec razume***. V vsakem primeru*** se ***informacije zagotovijo v jedrnati***, ***pregledni, razumljivi in lahko dostopni obliki ter v jasnem in preprostem jeziku***. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki

je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3. ***Informacije se zagotovijo v pisni in ustni obliki, po potrebi tudi s pomočjo multimedijske opreme. Ustne informacije se lahko predajo na individualnih ali skupinskih srečanjih, prosilci pa imajo možnost postavljati vprašanja o postopkovnih korakih, ki naj bi jih upoštevali v postopku določitve odgovorne države v skladu s to uredbo. Kadar je prosilec mladoletna oseba, mu informacije, zlasti tiste o postopku iskanja družinskih članov ali sorodnikov v skladu s členom 15 te uredbe, na otrokom prijazen način, med drugim v pisni obliki in ustno, zagotovi usposobljeno osebje, skrbnik pa pri tem sodeluje.***

Or. en

Predlog spremembe 1337
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo ***v pisni obliki*** v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva***, ***da ga razume***. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.	2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo ***pisno*** v jeziku, ki ga prosilec razume***, v jedrnati, pregledni, razumni in lahko dostopni obliki ter v jasnem in preprostem jeziku. Mladoletnikom***, ***predvsem tistim brez spremstva, informacije na otrokom prijazen način zagotavlja ustrezno usposobljeno osebje***. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3. ***Informacije se zagotovijo takoj po vložitvi prošnje. Zagotovijo se v pisni in ustni obliki, po potrebi pa tudi s pomočjo multimedijske opreme. Lahko se predajo na individualnih ali skupinskih srečanjih,***

prosilci pa imajo možnost postavljati vprašanja o postopkovnih korakih, ki naj bi jih upoštevali v postopku določitve odgovorne države v skladu s to uredbo. Mladoletnikom informacije na otrokom prijazen način zagotovi usposobljeno osebje, skrbnik pa pri tem sodeluje.

Or. en

Predlog spremembe 1338
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.	2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3. ***Kadar je prosilec mladoletnik, se mu informacije zagotovijo na otrokom prijazen način, med drugim v pisni obliki in ustno, v jeziku, ki ga razume.***

Or. en

Predlog spremembe 1339
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume.*** Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno	2. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.

v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.

Or. en

Predlog spremembe 1340
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.	2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3. ***Kadar je prosilec mladoletna oseba, se informacije zagotovijo na otroku prijazen način, tako v pisni kot v ustni obliki.***

Or. en

Predlog spremembe 1341
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.	2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.

Or. en

Predlog spremembe 1342
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume***. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.	2. Informacije iz odstavka 1 se zagotovijo v pisni obliki v jeziku, ki ga prosilec razume. Države članice uporabijo skupno informativno gradivo, ki je bilo v ta namen pripravljeno v jasnem in preprostem jeziku v skladu z odstavkom 3.

Or. en

Predlog spremembe 1343
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je potrebno za prosilčevo pravilno razumevanje, se informacije zagotovijo tudi ustno, po potrebi v zvezi z osebnim razgovorom iz člena 12.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1344
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je potrebno za prosilčevo pravilno razumevanje, se informacije zagotovijo tudi ustno, po potrebi ***v zvezi z*** osebnim razgovorom iz člena 12.	Informacije ***se*** zagotovijo tudi ustno, po potrebi ***s pomočjo multimedijske opreme. Ustne informacije se lahko zagotovijo tudi med*** osebnim razgovorom iz člena 12. ***Pristojni organi poskrbijo, da prosilec razume informacije iz odstavka 1 in ima priložnost zastaviti vprašanja ali prositi za pojasnila.*** ***Kadar je prosilec mladoletnik, mu informacije na otrokom prijazen način zagotovi usposobljeno osebje, skrbnik pa pri tem sodeluje.***

Or. en

Predlog spremembe 1345
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je potrebno za prosilčevo pravilno razumevanje, se informacije zagotovijo tudi ustno***, po potrebi v zvezi z*** osebnim razgovorom iz člena 12.	Informacije ***se*** zagotovijo tudi ustno ***in pred*** osebnim razgovorom iz člena 12. ***Kadar je prosilec mladoletnik, se mu informacije zagotovijo na otrokom prijazen način, med drugim v pisni obliki in ustno, v jeziku, ki ga razume.***

Or. en

Predlog spremembe 1346
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je potrebno za prosilčevo pravilno razumevanje, se informacije zagotovijo tudi ustno, po potrebi v zvezi z osebnim razgovorom iz člena 12.	Kadar je potrebno za prosilčevo pravilno razumevanje, se informacije zagotovijo tudi ustno, po potrebi v zvezi z osebnim razgovorom iz člena 12. ***Te informacije se prilagodijo posameznim okoliščinam prosilca.***

Or. en

Predlog spremembe 1347
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 – pododstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Pristojni organi držav članic prosilce sproti obveščajo o napredku v postopkih, po katerih se v skladu s to uredbo obravnavajo njihove prošnje. Informacije se v rednih presledkih pošiljajo v pisni obliki. Pri mladoletnikih pristojni organi na enak način obveščajo mladoletnika in zastopnika. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje izvedbenih aktov za določitev načina posredovanja teh informacij.

Or. en

Predlog spremembe 1348
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Da bi prosilci lahko bolje razumeli skupni evropski azilni sistem in

solidarnostni mehanizem iz te uredbe, Agencija za azil v tesnem sodelovanju z nacionalnimi organi pripravi ustrezno informativno gradivo, pri čemer v celoti izkoristi sodobne tehnologije. V pomoč prosilcem agencija izdela tudi avdiovizualni informativni material, ki bi se lahko uporabljal kot dodatek pisnemu informativnemu gradivu. Informativni material se prevede v vse glavne jezike, ki jih govorijo prosilci za azil, ki pridejo v Evropo, in je na voljo v vseh teh jezikih. Informativno gradivo se prilagodi različnim kategorijam prosilcev in njihovim potrebam, zlasti zato, da se mladoletnikom zagotovi dostop do otrokom prijaznih informacij, ki ustrezajo njihovim potrebam in razmeram.

Or. en

Predlog spremembe 1349
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi agencijami pripravi skupno informativno gradivo in posebno brošuro za ***mladoletnike*** brez spremstva, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice.	3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi agencijami pripravi skupno informativno gradivo in posebno brošuro za ***posebne ciljne skupine, kot so mladoletniki*** brez spremstva***, odrasli prosilci in mladoletniki s spremstvom***, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice. ***Če to gradivo vključuje informacije v skladu z***

zakonodajo o varstvu podatkov, Agencija za azil pri njegovi pripravi tesno sodeluje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, pristojnimi nacionalnimi organi in Agencijo Evropske unije za temeljne pravice.

Or. en

Predlog spremembe 1350
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi agencijami pripravi skupno informativno gradivo in posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice.	3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi agencijami pripravi skupno informativno gradivo in posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice. ***Agencija Evropske unije za azil oblikuje posebno informativno gradivo, namenjeno zlasti naslednjim ciljnim skupinam:***
	(a) odrasli prosilci;
	(b) mladoletniki brez spremstva;
	(c) mladoletniki s spremstvom.

Or. en

Predlog spremembe 1351

Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi agencijami pripravi skupno informativno gradivo in posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. ***To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac.*** Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice.	3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi agencijami pripravi skupno informativno gradivo in posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1352
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi agencijami pripravi skupno informativno gradivo in posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične	3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi agencijami pripravi skupno informativno gradivo in posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva ***ter druge ranljive skupine, kot so žrtve trgovine z ljudmi***, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko

za zadevne države članice.

dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1353
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi ***agencijami*** pripravi ***skupno informativno*** gradivo ***in*** posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice.	3. Agencija za azil v tesnem sodelovanju s pristojnimi nacionalnimi ***organi*** pripravi ***skupne informacije in*** gradivo ***ter*** posebno brošuro za mladoletnike brez spremstva ***ali druge ranljive skupine***, ki vsebuje vsaj informacije iz odstavka 1. To skupno informativno gradivo vsebuje tudi informacije o uporabi Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac] in zlasti o namenu, za katerega se podatki o prosilcu lahko obdelujejo v okviru sistema Eurodac. Skupno informativno gradivo se pripravi tako, da ga države članice lahko dopolnijo z dodatnimi informacijami, ki so specifične za zadevne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1354
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Pristojni organi držav članic prosilce sproti obveščajo o napredku v

postopkih, po katerih se v skladu s to uredbo obravnavajo njihove prošnje. Informacije se v rednih presledkih, tj. vsaj vsaka dva tedna, pošiljajo v pisni obliki. Ko gre za mladoletnike, pristojni organi ob upoštevanju istih pravil obveščajo mladoletnika in starša ali skrbnika. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje izvedbenih aktov za določitev načinov posredovanja teh informacij.

Or. en

Predlog spremembe 1355
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Agencija za azil poskrbi, da je skupno informativno gradivo jasno in da je na voljo na spletu na odprti in lahko dostopni platformi za prosilce.

Or. en

Predlog spremembe 1356
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Pristojni organi držav članic prosilce sproti obveščajo o napredku v postopkih, po katerih se v skladu s to uredbo obravnavajo njihove prošnje. Informacije se v rednih presledkih pošiljajo v pisni obliki. Ko gre za mladoletnike, pristojni organi ob

upoštevanju istih pravil obveščajo mladoletnika in starša ali skrbnika.

Or. en

Predlog spremembe 1357
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 11a
	Brezplačna pravna pomoč
	1. Brez poseganja v pravico prosilca do izbire svojega pravnega zastopnika na lastne stroške države članice v vseh fazah postopka zagotavljajo brezplačno pravno pomoč in zastopanje v zadevah, povezanih z uporabo te uredbe, če prosilec ne zmore kriti s tem povezanih stroškov. Države članice lahko zahtevajo, da se jim v celoti ali delno povrnejo nastali stroški, če je bila odločitev za kritje takih stroškov sprejeta na podlagi neresničnih podatkov, ki jih je predložil prosilec, in če je mogoče ugotoviti, da prosilec lahko krije te stroške.
	2. Pravna pomoč in zastopanje vključujeta vsaj:
	(a) zagotavljanje informacij o postopku glede na individualne okoliščine prosilca;
	(b) pomoč pri pripravi osebnega razgovora in spremnih dokumentov ter dokazov, ki se predložijo v okviru razgovora, vključno s sodelovanjem v osebnem razgovoru;
	(c) pojasnilo o razlogih za odločitev o predaji in njenih posledicah, pa tudi informacije o možnosti izpodbijanja te

odločitve ali o dostopu do pravnih sredstev, kadar se odločitev o predaji v skladu s členom 33 ne sprejme;

(d) pripravo potrebnih procesnih dokumentov in zastopanje pred sodiščem ali razsodiščem.

Države članice pri izpolnjevanju zahtev tega odstavka zagotovijo, da pravna pomoč in zastopanje nista samovoljno omejena ter da učinkovit dostop prosilca do sodnega varstva ni oviran.

Postopki za dostop do pravne pomoči se določijo v nacionalnem pravu.

Or. en

Predlog spremembe 1358
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Država članica***, ki določa odgovornost, za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice ***opravi*** osebni razgovor s prosilcem. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da ***prosilec*** pravilno ***razume*** informacije, ki jih je ***prejel*** v skladu s členom 11.	1. ***Pristojni organi države članice***, ki določa odgovornost, ***ob pomoči Agencije za azil*** za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice ***opravijo*** osebni razgovor s prosilcem. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da ***se*** pravilno ***razumejo individualni položaj prosilca in*** informacije, ki jih je ***podal*** v skladu s členom 11. ***Država članica, ki določa odgovornost, proaktivno postavlja vprašanja o vseh vidikih zahtevka, na podlagi katerih je mogoče določiti odgovorne države članice. V vsakem primeru je med razgovorom dovoljena prisotnost pravnega zastopnika prosilca ali zastopnika ustanove za pomoč prosilcem za azil in njihovo zaščito, registrirane v državi članici.***

Or. en

Predlog spremembe 1359
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki določa odgovornost, za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice opravi osebni razgovor s prosilcem. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da prosilec pravilno razume informacije, ki jih je prejel v skladu s členom 11.	1. Država članica, ki določa odgovornost, za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice ***pred predložitvijo zahteve za sprejem ali ponovni sprejem*** opravi osebni razgovor s prosilcem. ***Prosilec ima pravico, da pred razgovorom zaprosi za brezplačno pravno pomoč.*** Namen razgovora je tudi zagotoviti, da prosilec pravilno razume informacije, ki jih je prejel v skladu s členom 11***. Država članica, ki določa odgovornost, proaktivno postavlja vprašanja o vseh vidikih zahtevka, na podlagi katerih je mogoče določiti odgovorno državo članico, ter o vidikih, ki bi vplivali na odločitev proti predaji prosilca zaradi tveganja kršenja človekovih pravic v skladu s členom 8(3)***.

Or. en

Predlog spremembe 1360
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki določa odgovornost, za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice opravi osebni razgovor s prosilcem. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da prosilec	1. Država članica, ki določa odgovornost, za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice opravi osebni razgovor s prosilcem. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da prosilec

pravilno razume informacije, ki jih je prejel v skladu s členom 11.	pravilno razume informacije, ki jih je prejel v skladu s členom 11. ***Država članica, ki določa odgovornost, proaktivno postavlja vprašanja o vseh vidikih zahtevka, na podlagi katerih je mogoče določiti odgovorno državo članico, ter o vidikih, ki bi preprečevali predajo prosilca zaradi tveganja kršenja človekovih pravic.***

Or. en

Predlog spremembe 1361
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, ki določa odgovornost, za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice opravi osebni razgovor s prosilcem. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da prosilec pravilno razume informacije, ki jih je prejel v skladu s členom ***11***.	1. Država članica, ki določa odgovornost, za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice opravi osebni razgovor s prosilcem***, med katerim temeljito zastavlja vprašanja o vseh vidikih zahtevka, ki bi omogočili določitev odgovorne države članice***. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da prosilec pravilno razume informacije, ki jih je prejel v skladu s členom ***6***.

Or. en

Predlog spremembe 1362
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica***, ki določa odgovornost,*** za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice opravi	1. Država članica ***prvega vstopa*** za olajšanje postopka določitve odgovorne države članice opravi osebni razgovor s

osebni razgovor s prosilcem. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da prosilec pravilno razume informacije, ki jih je prejel v skladu s členom 11.	prosilcem. Namen razgovora je tudi zagotoviti, da prosilec pravilno razume informacije, ki jih je prejel v skladu s členom 11.

Or. en

Predlog spremembe 1363
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Osebni razgovor se lahko opusti, kadar:	***črtano***
(a) je prosilec pobegnil;	
(b) se prosilec ni udeležil osebnega razgovora in ni navedel utemeljenih razlogov za svojo odsotnost;	
(c) je prosilec po prejetju informacij iz člena 11 že na drug način podal ustrezne informacije za postopek določitve odgovorne države članice. Država članica, ki opusti razgovor, prosilcu v obdobju iz člena 29(1) omogoči, da predstavi vse nadaljnje informacije, ki so relevantne za pravilno določitev odgovorne države članice.	

Or. en

Predlog spremembe 1364
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

2. Osebni razgovor se lahko opusti, kadar:	***črtano***
(a) je prosilec pobegnil;	
(b) se prosilec ni udeležil osebnega razgovora in ni navedel utemeljenih razlogov za svojo odsotnost;	
(c) je prosilec po prejetju informacij iz člena 11 že na drug način podal ustrezne informacije za postopek določitve odgovorne države članice. Država članica, ki opusti razgovor, prosilcu v obdobju iz člena 29(1) omogoči, da predstavi vse nadaljnje informacije, ki so relevantne za pravilno določitev odgovorne države članice.	

Or. en

Predlog spremembe 1365
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) je prosilec pobegnil;	(a) je prosilec pobegnil ***in ni na voljo organom***;

Or. en

Predlog spremembe 1366
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – točka a a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(aa) prosilec ne predloži identifikacijskega dokumenta in obstaja

utemeljen sum, da je za to kriv sam;

Or. en

Predlog spremembe 1367
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) se prosilec ni udeležil osebnega razgovora in ni navedel utemeljenih razlogov za svojo odsotnost;	(b) se prosilec ni udeležil osebnega razgovora in ***na zahtevo*** ni navedel utemeljenih razlogov za svojo odsotnost;

Or. en

Predlog spremembe 1368
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec po prejetju informacij iz člena 11 že na drug način podal ustrezne informacije za postopek določitve odgovorne države članice. Država članica, ki opusti razgovor, prosilcu v obdobju iz člena 29(1) omogoči, da predstavi vse nadaljnje informacije, ki so relevantne za pravilno določitev odgovorne države članice.	(c) je prosilec po prejetju informacij iz člena 11 že na drug način podal ustrezne informacije za postopek določitve odgovorne države članice. Država članica, ki opusti razgovor, prosilcu v obdobju iz člena 29(1) omogoči, da predstavi vse nadaljnje informacije, ki so relevantne za pravilno določitev odgovorne države članice***, vključno z možnostjo razgovora***.

Or. en

Predlog spremembe 1369
Damien Carême

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) je prosilec po prejetju informacij iz člena 11 že na drug način podal ustrezne informacije za postopek določitve odgovorne države članice. Država članica, ki opusti razgovor, prosilcu v obdobju iz člena 29(1) omogoči, da predstavi vse nadaljnje informacije, ki so relevantne za pravilno določitev odgovorne države članice.	(c) je prosilec po prejetju informacij iz člena 11 že na drug način podal ustrezne informacije za postopek določitve odgovorne države članice ***in ne zaprosi za to, da bi podal izjavo***. Država članica, ki opusti razgovor, prosilcu v obdobju iz člena 29(1) omogoči, da predstavi vse nadaljnje informacije, ki so relevantne za pravilno določitev odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1370
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29.	3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred ***sprejetjem odločitve glede odgovorne države članice ali*** predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29.

Or. en

Predlog spremembe 1371
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s	3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s

členom 29.	členom 29 ***ali za ponovni sprejem v skladu s členom 31***.

Or. en

Predlog spremembe 1372
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebni razgovor se organizira pravočasno***, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29***.	3. Osebni razgovor se organizira pravočasno.

Or. en

Predlog spremembe 1373
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29.	3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 ***ali za ponovni sprejem v skladu s členom 31***.

Or. en

Predlog spremembe 1374
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe

Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29.	3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 ***ali za ponovni sprejem v skladu s členom 31***.

Or. en

Predlog spremembe 1375
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29.	3. Osebni razgovor se organizira pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29 ***ali za ponovni sprejem v skladu s členom 31***.

Or. en

Predlog spremembe 1376
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Osebni razgovor se organizira ***pravočasno, v vsakem primeru pa pred predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29***.	3. Osebni razgovor se organizira ***takoj po vstopu prosilca na ozemlje države članice in blizu točke vstopa***.

Or. en

Predlog spremembe 1377
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1378
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z ***mladoletniki*** brez spremstva	4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z ***otroki*** brez spremstva se

se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca ***mladoletne osebe***. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, ***in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika,*** ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. ***Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.***	izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca ***otroka***. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor.

Or. en

Predlog spremembe 1379
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, in v katerem se je zmožen sporazumevati***. Razgovori z mladoletniki ***brez spremstva*** se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti ***zastopnika***, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.	4. Osebni razgovor se vodi ***v maternem jeziku prosilca ali*** v jeziku, ki ga prosilec razume. Razgovori z mladoletniki se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti ***skrbnika***, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.

Or. en

Predlog spremembe 1380
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume,*** in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti ***zastopnika***, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.	4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti ***skrbnika***, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.

Or. en

Predlog spremembe 1381
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume,*** in v katerem se je zmožen sporazumevati.	4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na

Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti ***zastopnika***, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.	način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti ***skrbnika***, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.

Or. en

Predlog spremembe 1382
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume,*** in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.	4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.

Or. en

Predlog spremembe 1383
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec ***lahko zahteva***, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.	4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki brez spremstva se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec ***ni upravičen do tega***, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.

Or. fr

Predlog spremembe 1384
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume ***ali za katerega se razumno domneva, da ga razume,*** in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki ***brez spremstva*** se izvedejo na način, ki je prijazen do	4. Osebni razgovor se vodi v jeziku, ki ga prosilec razume in v katerem se je zmožen sporazumevati. Razgovori z mladoletniki se izvedejo na način, ki je prijazen do otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v

otroka, opravi pa ga osebje, ki je ustrezno usposobljeno in kvalificirano v skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi tolmača, in kadar je ustrezno, tudi kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.

skladu z nacionalnim pravom, v prisotnosti zastopnika, in kadar je ustrezno, pravnega svetovalca ***ali drugega zagovornika*** mladoletne osebe. Država članica po potrebi zagotovi ***usposobljenega*** tolmača, in kadar je ustrezno, kulturnega posrednika, ki je sposoben zagotoviti ustrezno sporazumevanje med prosilcem in osebo, ki vodi osebni razgovor. Prosilec lahko zahteva, da razgovor izvaja in da mu pomoč pri razgovoru zagotavlja oseba istega spola.

Or. en

Predlog spremembe 1385
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Poleg prisotnosti pravnega svetovalca ali drugega zagovornika in po potrebi predstavnika med razgovorom ima prosilec tudi pravico imenovati osebo, ki ji zaupa, da ga spremlja na razgovoru.

Or. en

Predlog spremembe 1386
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Osebni razgovor poteka v razmerah, ki zagotavljajo ustrezno zaupnost. Opravi ga oseba, ki je za to usposobljena v skladu z nacionalnim	5. Osebni razgovor poteka v razmerah, ki zagotavljajo ustrezno zaupnost. Opravi ga oseba, ki je za to usposobljena v skladu z nacionalnim

pravom. Prosilcem, ki so opredeljeni kot osebe, ki potrebujejo posebna procesna jamstva v skladu z uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], se zagotovi ustrezna podpora, da se ustvarijo pogoji, ki so potrebni za uspešno predstavitev vseh elementov, ki omogočajo ***določitev odgovorne države članice***.	pravom. Prosilcem, ki so opredeljeni kot osebe, ki potrebujejo posebna procesna jamstva v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], se zagotovi ustrezna podpora, da se ustvarijo pogoji, ki so potrebni za uspešno predstavitev vseh elementov, ki omogočajo ***hitro obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito v državah članicah ali sprejemnih centrih v partnerskih tretjih državah***.

Or. en

Predlog spremembe 1387
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Osebni razgovor poteka v razmerah, ki zagotavljajo ustrezno zaupnost. Opravi ga oseba, ki je za to usposobljena v skladu z nacionalnim pravom. Prosilcem, ki so opredeljeni kot osebe, ki potrebujejo posebna procesna jamstva v skladu z uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], se zagotovi ustrezna podpora, da se ustvarijo pogoji, ki so potrebni za uspešno predstavitev vseh elementov, ki omogočajo določitev odgovorne države članice.	5. Osebni razgovor poteka v razmerah, ki zagotavljajo ustrezno zaupnost. Opravi ga oseba, ki je za to usposobljena v skladu z nacionalnim pravom. Prosilcem, ki so opredeljeni kot osebe, ki potrebujejo posebna procesna jamstva v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], se zagotovi ustrezna podpora, ***med drugim dovolj časa,*** da se ustvarijo pogoji, ki so potrebni za uspešno predstavitev vseh elementov, ki omogočajo določitev odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1388
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Osebni razgovor poteka v razmerah, ki zagotavljajo ustrezno zaupnost. Opravi ga oseba, ki je za to usposobljena v skladu z nacionalnim pravom. Prosilcem, ki so opredeljeni kot osebe, ki potrebujejo ***posebna*** procesna jamstva v skladu z uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], se zagotovi ustrezna podpora, da se ustvarijo pogoji, ki so potrebni za uspešno predstavitev vseh elementov, ki omogočajo določitev odgovorne države članice.	5. Osebni razgovor poteka v razmerah, ki zagotavljajo ustrezno zaupnost. Opravi ga oseba, ki je za to usposobljena v skladu z nacionalnim pravom. Prosilcem, ki so opredeljeni kot osebe, ki potrebujejo ***specifična*** procesna jamstva v skladu z Uredbo (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku], se zagotovi ustrezna podpora, da se ustvarijo pogoji, ki so potrebni za uspešno predstavitev vseh elementov, ki omogočajo določitev odgovorne države članice.

Or. en

Predlog spremembe 1389
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Oseba, ki vodi razgovor, je usposobljena, da upošteva osebne in splošne okoliščine prošnje, vključno s kulturnim poreklom, starostjo, spolom, spolno usmerjenostjo, spolno identiteto in ranljivostjo prosilca. Osebje, ki vodi razgovor s prosilci, je tudi na splošno seznanjeno s težavami, ki bi lahko negativno vplivale na sposobnost prosilca za razgovor, kot so znaki, da je bil prosilec v preteklosti morda mučen ali žrtev nasilja na podlagi spola.

Or. en

Predlog spremembe 1390
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena

Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Države članice vzpostavijo ustrezne standardne operativne postopke za zagotovitev, da so sprejeti primerni zaščitni ukrepi glede prosilcev, ki so v nevarnosti, da bi bili izkoriščani za namene trgovine z ljudmi ali drugih dejavnosti organiziranega kriminala.

Or. en

Predlog spremembe 1391
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica, ki vodi osebni razgovor, pripravi pisni povzetek, ki vsebuje vsaj poglavitne informacije, ki jih je prosilec zagotovil med razgovorom. Povzetek je lahko bodisi v obliki poročila bodisi na standardnem obrazcu. Država članica prosilcu ***ali*** pravnemu svetovalcu ***ali*** drugemu zagovorniku, ki prosilca zastopa, ***pravočasno zagotovi dostop*** do povzetka.	6. Država članica, ki vodi osebni razgovor, pripravi pisni povzetek, ki vsebuje vsaj poglavitne informacije, ki jih je prosilec zagotovil med razgovorom. ***Informacije v povzetku se med razgovorom preverijo pri prosilcu in po potrebi pri zastopniku in pravnemu svetovalcu ali zagovorniku.*** Povzetek je lahko bodisi v obliki poročila bodisi na standardnem obrazcu. Država članica ***naredi zvočni posnetek razgovora. Država članica*** prosilcu ***ter*** pravnemu svetovalcu ***in*** drugemu zagovorniku, ki prosilca zastopa, ***zagotovi, da lahko čim prej po razgovoru, v vsakem primeru pa pred sprejetjem odločitve o predaji, dostopa*** do povzetka ***in zvočnega posnetka***.

Or. en

Predlog spremembe 1392
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica, ki vodi osebni razgovor, pripravi pisni povzetek, ki vsebuje vsaj poglavitne informacije, ki jih je prosilec zagotovil med razgovorom. Povzetek je ***lahko bodisi*** v obliki poročila ***bodisi na standardnem obrazcu***. Država članica prosilcu ***ali pravnemu svetovalcu ali drugemu zagovorniku***, ki prosilca zastopa, ***pravočasno zagotovi dostop*** do povzetka.	6. Država članica, ki vodi osebni razgovor, pripravi pisni povzetek, ki vsebuje vsaj poglavitne informacije, ki jih je prosilec zagotovil med razgovorom. ***Glavne elemente povzetka ob koncu razgovora preveri prosilec in, kjer je to ustrezno, skrbnik in/ali pravni svetovalec. Ta*** povzetek je v obliki poročila***. Država članica naredi zvočni posnetek razgovora***. Država članica prosilcu ***in/ali skrbniku, pa tudi pravnemu svetovalcu***, ki prosilca zastopa, ***zagotovi, da lahko čim prej po razgovoru, v vsakem primeru pa pred sprejetjem odločitve o predaji, dostopa*** do povzetka.

Or. en

Predlog spremembe 1393
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica, ki vodi osebni razgovor, pripravi pisni povzetek, ki vsebuje vsaj poglavitne informacije, ki jih je prosilec zagotovil med razgovorom. Povzetek je lahko bodisi v obliki poročila bodisi na standardnem obrazcu. Država članica prosilcu ali pravnemu svetovalcu ali drugemu zagovorniku, ki prosilca zastopa, pravočasno zagotovi dostop do povzetka.	6. Država članica, ki vodi osebni razgovor, pripravi ***zvočni posnetek razgovora in njegov*** pisni povzetek, ki vsebuje vsaj poglavitne informacije, ki jih je prosilec zagotovil med razgovorom. Povzetek je lahko bodisi v obliki poročila bodisi na standardnem obrazcu. Država članica prosilcu ali pravnemu svetovalcu ali drugemu zagovorniku, ki prosilca zastopa, pravočasno zagotovi dostop do povzetka***, v vsakem primeru pred sprejetjem odločitve o odgovorni državi***

članici ali predložitvijo zahteve za sprejem v skladu s členom 29.

Or. en

Predlog spremembe 1394
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Država članica, ki vodi osebni razgovor, pripravi ***pisni povzetek, ki vsebuje vsaj poglavitne informacije, ki jih je*** prosilec ***zagotovil med razgovorom. Povzetek*** je ***lahko bodisi v obliki poročila bodisi na standardnem obrazcu***. Država članica prosilcu ***ali*** pravnemu svetovalcu ali drugemu zagovorniku, ki prosilca zastopa, ***pravočasno*** zagotovi ***dostop*** do ***povzetka***.	6. Država članica, ki vodi osebni razgovor, pripravi ***osnutek zapisnika. Glavne elemente zapisnika ob koncu razgovora preveri*** prosilec ***in, kjer*** je ***to ustrezno, skrbnik in pravni zastopnik***. Država članica prosilcu***,*** pravnemu svetovalcu ali drugemu zagovorniku, ki prosilca zastopa, zagotovi***, da lahko čim prej po razgovoru, v vsakem primeru pa pred sprejetjem odločitve o predaji, dostopa*** do ***zapisnika***.

Or. en

Predlog spremembe 1395
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaščitni ukrepi za mladoletnike	Zaščitni ukrepi za mladoletnike ***in otroke***

Or. en

Predlog spremembe 1396
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pri izvajanju vseh postopkov iz te uredbe je ***primarna*** skrb držav članic otrokova korist.	1. Pri izvajanju vseh postopkov iz te uredbe je ***pomembna*** skrb držav članic otrokova ***in mladoletnikova*** korist***, razen če je mladoletnik izvedel nasilna dejanja proti drugim osebam ali lastnini v državi članici ali državah članicah. Če je to storil, lahko odgovorna država članica po lastni presoji opusti posebno obravnavo na podlagi starosti.***

Or. en

Predlog spremembe 1397
Sophia in 't Veld, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Michal Šimečka, Moritz Körner, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pri izvajanju vseh postopkov iz te uredbe je primarna skrb držav članic otrokova korist.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 1398
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pri izvajanju vseh postopkov iz te uredbe je primarna skrb držav članic otrokova korist.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 1399
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pri izvajanju vseh postopkov iz te uredbe ***je primarna skrb držav članic otrokova*** korist.	1. Pri izvajanju vseh postopkov iz te uredbe ***države članice upoštevajo otrokovo*** korist.

Or. fr

Predlog spremembe 1400
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Pri osebah, ki želijo pridobiti status mladoletnika ali mladoletnika brez spremstva, se opravi pregled kosti, ki je namenjen izključitvi najočitneje neutemeljenih prošenj.
	Če pregled kosti zavrnejo, se jim ta status ne prizna.
	Te določbe se ne uporabljajo v primerih, ko se starost osebe lahko dokaže s formalnimi in nespornimi dokazi, kot je pristen identifikacijski dokument.

Or. fr

Predlog spremembe 1401
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Kadar otrok ali mladoletnik brez spremstva nima verodostojne identifikacijske dokumentacije, ki bi dokazovala njegovo starost, lahko odgovorna država članica njegovo starost določi z odobrenimi medicinskimi postopki.

Or. en

Predlog spremembe 1402
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Države članice se spodbuja, naj zagotovijo hitro in ustrezno namestitev otrok med čakanjem na združitev družine in vrnitev v njihovo domačo državo ali namestitev v regijo blizu njihovega doma.

Or. en

Predlog spremembe 1403
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe

Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Vsaka država članica***, ***v kateri se mladoletnik brez spremstva nahaja, zagotovi***, da ima mladoletnik svojega zastopnika in da mu ***ta pomaga*** pri ***ustreznih*** postopkih na podlagi te uredbe. Zastopnik ima ustrezne kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja ***in*** ima strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe***,*** zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine ***relevantnih*** dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za ***mladoletnike brez spremstva***.	2. ***Države članice zagotovijo***, da ima mladoletnik svojega zastopnika in da mu ***zastopnik in pravni svetovalec pomagata*** pri ***vseh*** postopkih na podlagi te uredbe. Zastopnik ima ustrezne ***vire in*** kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja***,*** ima strokovno znanje ***in je neodvisen***, da v ***vseh*** postopkih na podlagi te uredbe zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine ***vseh*** dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za ***otroke, in otroka ustrezno obvešča o postopku***. ***Zastopnik se imenuje čim prej, najpozneje pa v 5 dneh od datuma prihoda in v vsakem primeru pred zbiranjem biometričnih podatkov na podlagi člena [XX ali XX] Uredbe (EU) XXXX/XX [uredba Eurodac].***

Or. en

Predlog spremembe 1404
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica, v kateri se mladoletnik brez spremstva nahaja, zagotovi, da ima mladoletnik svojega ***zastopnika*** in da mu ta pomaga pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe. ***Zastopnik*** ima ustrezne kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja ***in*** ima strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe***,*** zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak ***zastopnik*** ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz	2. Vsaka država članica, v kateri se mladoletnik brez spremstva nahaja, zagotovi, da ima mladoletnik svojega ***skrbnika*** in da mu ta pomaga pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe. ***Pristojni organi imenujejo skrbnika čim prej in pred zbiranjem biometričnih podatkov na podlagi člena 10(1) ali člena 13(1) Uredbe (EU) XXXX/XX (uredba Eurodac), v vsakem primeru pa najpozneje pa v 24 urah od vložitve prošnje. Skrbnik*** ima

dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva.	ustrezne kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja***,*** ima strokovno znanje ***in je neodvisen***, da v ***celotnih*** postopkih na podlagi te uredbe zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak ***skrbnik*** ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva.

Or. en

Predlog spremembe 1405
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Vsaka država članica, v kateri se mladoletnik brez spremstva nahaja, zagotovi***, da ***ima mladoletnik svojega zastopnika in da mu ta pomaga*** pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe. ***Zastopnik*** ima ustrezne kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja ***in*** ima strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe***,*** zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike ***brez spremstva***.	2. ***Države članice zagotovijo***, da ***mladoletnike*** pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe ***zastopa in jim pomaga skrbnik***. ***Skrbnik*** ima ustrezne ***vire in*** kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja***,*** ima strokovno znanje ***in je neodvisen***, da v postopkih na podlagi te uredbe zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike***, in otroka ustrezno obvešča o postopku***. ***Skrbnik se imenuje čim prej, najpozneje pa v dveh dneh po prihodu in v vsakem primeru pred zbiranjem biometričnih podatkov na podlagi členov 10, 13 in 14a Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac].***

Or. en

Predlog spremembe 1406

Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Vsaka država članica***, ***v kateri se*** mladoletnik brez spremstva ***nahaja, zagotovi, da ima mladoletnik svojega zastopnika*** in ***da*** mu ***ta pomaga*** pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe. ***Zastopnik ima*** ustrezne kvalifikacije, ***je opravil*** ustrezna usposabljanja in ***ima*** strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe***, zagotovi*** upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva.	2. ***Države članice zagotovijo***, ***da otroke*** brez spremstva pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe ***zastopata in jim pomagata skrbnik in pravni svetovalec***. ***Ta zastopnika imata*** ustrezne ***vire in*** kvalifikacije, ***sta opravila*** ustrezna usposabljanja in ***imata*** strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe ***zagotovita*** upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva***, in otroka ustrezno obvešča o postopku***.

Or. en

Predlog spremembe 1407
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Vsaka država članica, v kateri se mladoletnik*** brez spremstva ***nahaja, zagotovi, da ima mladoletnik*** svojega zastopnika in da ***mu*** ta pomaga pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe. Zastopnik ima ustrezne kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja in ima strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe***,*** zagotovi upoštevanje otrokove koristi. ***Tak zastopnik ima*** dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva.	2. ***Države članice zagotovijo***, ***da imajo mladoletniki*** brez spremstva svojega zastopnika in da ***jim*** ta pomaga pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe. Zastopnik ima ustrezne ***vire in*** kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja in ima strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe zagotovi upoštevanje otrokove koristi. ***Taki zastopniki imajo*** dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva***, in mladoletnika ustrezno obveščajo o postopku***.

Or. en

Predlog spremembe 1408
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica, v kateri se ***mladoletnik*** brez spremstva nahaja, zagotovi, da ima mladoletnik svojega zastopnika in da mu ta pomaga pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe. Zastopnik ima ustrezne kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja in ima strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe***,*** zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za ***mladoletnike*** brez spremstva.	2. Vsaka država članica, v kateri se ***otrok*** brez spremstva nahaja, zagotovi, da ima mladoletnik svojega zastopnika in da mu ta pomaga pri ustreznih postopkih na podlagi te uredbe. Zastopnik ima ustrezne kvalifikacije, je opravil ustrezna usposabljanja in ima strokovno znanje, da v postopkih na podlagi te uredbe zagotovi upoštevanje otrokove koristi. Tak zastopnik ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja prosilca, vključno s posebnim informativnim gradivom za ***otroke*** brez spremstva.

Or. en

Predlog spremembe 1409
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je za zastopnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti zastopnika ***mladoletnika***. Za to osebo se uporablja prvi pododstavek.	Kadar je za zastopnika imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti zastopnika ***otroka***. Za to osebo se uporablja prvi pododstavek.

Or. en

Predlog spremembe 1410
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je za ***zastopnika*** imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti zastopnika mladoletnika. Za to osebo se uporablja prvi pododstavek.	Kadar je za ***skrbnika*** imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti zastopnika mladoletnika. Za to osebo se uporablja prvi pododstavek.

Or. en

Predlog spremembe 1411
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je za ***zastopnika*** imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti zastopnika mladoletnika. Za to osebo se uporablja prvi pododstavek.	Kadar je za ***skrbnika*** imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti zastopnika mladoletnika. Za to osebo se uporablja prvi pododstavek.

Or. en

Predlog spremembe 1412
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar je za ***zastopnika*** imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti zastopnika mladoletnika. Za to osebo se uporablja prvi pododstavek.	Kadar je za ***skrbnika*** imenovana organizacija, ta določi osebo, odgovorno za izvajanje dolžnosti zastopnika mladoletnika. Za to osebo se uporablja prvi pododstavek.

Or. en

Predlog spremembe 1413
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zastopnik iz prvega pododstavka je lahko ista oseba ali organizacija, kot tista, ki se določi v skladu s členom 22 uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].	***Za namene tega člena države članice uporabljajo člen*** 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 1414
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zastopnik iz prvega pododstavka je lahko ista oseba ali organizacija**,** kot tista, ki se določi v skladu s členom 22 uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].	***Skrbnik*** iz prvega pododstavka je lahko ista oseba ali organizacija kot tista, ki se določi v skladu s členom 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 1415
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zastopnik iz prvega pododstavka je lahko ista oseba ali organizacija**,** kot tista, ki se določi v skladu s členom 22 uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].	***Skrbnik*** iz prvega pododstavka je lahko ista oseba ali organizacija kot tista, ki se določi v skladu s členom 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku].

Or. en

Predlog spremembe 1416
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Zastopnik mladoletnika brez spremstva sodeluje*** v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo. ***Zastopnik*** mladoletniku ***brez spremstva*** pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno.	3. ***Skrbnik zastopa mladoletnika*** v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo ***in pri vseh drugih pravicah, ki so priznane mladoletniku***. ***Skrbnik*** mladoletniku pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno ***in ob ustreznem upoštevanju obveznosti do mladoletnika glede zaupnosti***. ***Skrbnik zagotovi, da ima mladoletnik dostop do informacij, pravnega svetovanja in zastopanja v zvezi s postopki iz te uredbe, in mladoletnika obvešča o napredku v postopkih iz te uredbe v zvezi z njim.***

Skrbnik ima dostop do vsebine ustreznih dokumentov iz dosjeja mladoletnika, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva in obrazci iz člena 6.

Skrbniki se redno usposabljajo in imajo ustrezno podporo za opravljanje svojih nalog.

Or. en

Predlog spremembe 1417
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Zastopnik mladoletnika brez spremstva sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo. Zastopnik mladoletniku brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno.	3. Zastopnik mladoletnika brez spremstva ***v največji možni meri*** sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo. Zastopnik mladoletniku brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno ***in ob ustreznem upoštevanju obveznosti do mladoletnika glede zaupnosti***. ***Zastopnik zagotovi, da ima mladoletnik dostop do informacij, pravnega svetovanja in zastopanja v zvezi s postopki iz te uredbe, in mladoletnika obvešča o napredku v postopkih iz te uredbe v zvezi z njim. Zastopnik ima dostop do vsebine relevantnih dokumentov iz dosjeja mladoletnika, vključno s posebnim informativnim gradivom za mladoletnike brez spremstva. Zastopniki se redno usposabljajo in imajo ustrezno podporo za opravljanje svojih nalog.***

Or. en

Predlog spremembe 1418
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Zastopnik mladoletnika brez spremstva sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo.*** Zastopnik mladoletniku brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno.	3. Zastopnik mladoletniku brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno.

Or. en

Predlog spremembe 1419
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Zastopnik*** mladoletnika brez spremstva sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo. ***Zastopnik*** mladoletniku brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen	3. ***Skrbnik*** mladoletnika brez spremstva sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo ***od njegovega začetka***. ***Skrbnik*** mladoletniku brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to

ustrezno.	za navedeni namen ustrezno***, ter ga obvešča o napredku pri postopku iz te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 1420
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Zastopnik ***mladoletnika*** brez spremstva sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo. Zastopnik ***mladoletniku*** brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno.	3. Zastopnik ***otroka*** brez spremstva sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo. Zastopnik ***otroku*** brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno.

Or. en

Predlog spremembe 1421
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Zastopnik*** mladoletnika brez spremstva sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo. ***Zastopnik*** mladoletniku brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v	3. ***Skrbnik*** mladoletnika brez spremstva sodeluje v postopku določitve odgovorne države članice v skladu s to uredbo. ***Skrbnik*** mladoletniku brez spremstva pomaga zagotoviti informacije, ki so relevantne za oceno njegove koristi v

skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno.	skladu z odstavkom 4, vključno z uveljavljanjem pravice do izjave, in podpira njegovo sodelovanje z drugimi akterji, kot so organizacije za iskanje družin, kadar je to za navedeni namen ustrezno.

Or. en

Predlog spremembe 1422
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in upoštevajo zlasti ***naslednje dejavnike***:	4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in upoštevajo zlasti ***naslednji neizčrpen seznam dejavnikov in otrokovih pravic***:

Or. en

Predlog spremembe 1423
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in upoštevajo zlasti ***naslednje dejavnike***:	4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in upoštevajo zlasti ***naslednji neizčrpen seznam dejavnikov in otrokovih pravic***:

Or. en

Predlog spremembe 1424
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in upoštevajo zlasti ***naslednje dejavnike***:	4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in upoštevajo zlasti ***naslednji neizčrpen seznam dejavnikov in otrokovih pravic***:

Or. en

Predlog spremembe 1425
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo ***in upoštevajo zlasti naslednje dejavnike:***	4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo***.***

Or. fr

Predlog spremembe 1426
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in upoštevajo zlasti naslednje dejavnike:	4. Države članice pri ocenjevanju otrokove koristi tesno sodelujejo med sabo in ***si izmenjujejo informacije ter*** upoštevajo zlasti naslednje dejavnike:

Or. en

Predlog spremembe 1427
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) možnosti ponovne združitve družine;	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1428
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***možnosti*** ponovne združitve družine;	(a) ***ohranitev družinskega življenja, vključno z možnostmi*** ponovne združitve družine;

Or. en

Predlog spremembe 1429
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***možnosti*** ponovne združitve družine;	(a) ***ohranitev družinskega življenja, vključno z možnostmi*** ponovne združitve družine;

Or. en

Predlog spremembe 1430
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***možnosti*** ponovne združitve družine;	(a) ***ohranitev družinskega življenja, vključno z možnostmi*** ponovne združitve družine;

Or. en

Predlog spremembe 1431
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***možnosti*** ponovne združitve družine;	(a) ***pravico do družinskega življenja, vključno z možnostmi*** ponovne združitve družine;

Or. en

Predlog spremembe 1432
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) ***možnosti*** ponovne združitve družine;	(a) ***pravico do družinskega življenja, vključno z možnostmi*** ponovne združitve družine;

Or. en

Predlog spremembe 1433
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja;	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1434
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja;	(b) ***kratko-, srednje- in dolgoročno*** dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju ***etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega*** okolja, iz katerega mladoletnik izhaja***, ter potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti varstva in ureditve skrbništva ter dostopu do zdravstvenih in izobraževalnih storitev***;

Or. en

Predlog spremembe 1435
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju okolja,	(b) ***kratko-, srednje- in dolgoročno*** dobro počutje in družbeni razvoj

iz katerega ***mladoletnik*** izhaja;	mladoletnika, zlasti ob upoštevanju ***etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega*** okolja, iz katerega izhaja***, ter potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti njegovega varstva in urejenega skrbništva ter dostopa do zdravstvenih in izobraževalnih storitev***;

Or. en

Predlog spremembe 1436
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja;	(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju ***etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega*** okolja, iz katerega mladoletnik izhaja***, ter potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti varstva in ureditve skrbništva ter dostopu do zdravstvenih in izobraževalnih storitev***;

Or. en

Predlog spremembe 1437
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja;	(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju ***etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega*** okolja, iz katerega mladoletnik izhaja***, ter potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti varstva in ureditve***

skrbništva ter dostopu do zdravstvenih in izobraževalnih storitev;

Or. en

Predlog spremembe 1438
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja;	(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju ***etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega*** okolja, iz katerega mladoletnik izhaja***, ter potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti varstva in ureditve skrbništva ter dostopu do zdravstvenih in izobraževalnih storitev***;

Or. en

Predlog spremembe 1439
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj ***mladoletnika***, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja;	(b) dobro počutje ***mladoletnika, njegov dostop do zdravstvenih*** in ***izobraževalnih storitev ter njegov*** družbeni razvoj, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja***, med drugim njegovega etničnega, verskega, kulturnega in jezikovnega ozadja ter potrebe po stabilnosti in neprekinjenosti njegovega varstva***;

Or. en

Predlog spremembe 1440
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja;	(b) ***telesno in duševno*** dobro počutje in družbeni razvoj mladoletnika, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega mladoletnik izhaja;

Or. en

Predlog spremembe 1441
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) dobro počutje in družbeni razvoj ***mladoletnika***, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega ***mladoletnik*** izhaja;	(b) dobro počutje in družbeni razvoj ***otroka***, zlasti ob upoštevanju okolja, iz katerega ***otrok*** izhaja;

Or. en

Predlog spremembe 1442
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) ranljiv položaj, vključno s travmatičnimi izkušnjami, posebnimi zdravstvenimi potrebami in invalidnostjo;

Or. en

Predlog spremembe 1443
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1444
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;	(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi***, ter načelo, da pridržanje ni nikoli v otrokovo korist***;

Or. en

Predlog spremembe 1445
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da	(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko ***je otrok prosilec za azil ali***

mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;	***begunec ali ko*** obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi ***ali nasiljem v družini***;

Or. en

Predlog spremembe 1446
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;	(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi ***ali nasiljem v družini***;

Or. en

Predlog spremembe 1447
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;	(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi ***ali nasiljem v družini***;

Or. en

Predlog spremembe 1448
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner, Abir Al-Sahlani

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;	(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi ***ali nasiljem v družini***;

Or. en

Predlog spremembe 1449
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;	(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi ***ali nasiljem v družini***;

Or. en

Predlog spremembe 1450
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik postane žrtev nasilja in	(c) vprašanja varnosti, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost, da mladoletnik ***ali otrok*** postane žrtev nasilja

izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;	in izkoriščanja, vključno s trgovino z ljudmi;

Or. en

Predlog spremembe 1451
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) ranljiv položaj, vključno s travmatičnimi psihofizičnimi izkušnjami, posebnimi zdravstvenimi potrebami in invalidnostjo;

Or. en

Predlog spremembe 1452
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) ranljiv položaj, vključno s travmatičnimi izkušnjami, posebnimi zdravstvenimi potrebami in invalidnostjo;

Or. en

Predlog spremembe 1453
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(cb) zagotovitev predaje imenovanemu zastopniku v sprejemni državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 1454
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka c c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(cc) potrebo po prednostnem obravnavanju odločitev v zvezi z mladoletniki;

Or. en

Predlog spremembe 1455
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) mnenja mladoletnika v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo;	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1456
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) mnenja mladoletnika v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo;	(d) mnenja mladoletnika v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo ***ter z njegovo pravico do izjave***;

Or. en

Predlog spremembe 1457
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) mnenja mladoletnika v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo;	(d) mnenja mladoletnika ***ali otroka*** v skladu z njegovo starostjo in zrelostjo;

Or. en

Predlog spremembe 1458
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka d a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(da) potrebo po prednostnem obravnavanju odločitev v zvezi z mladoletniki;

Or. en

Predlog spremembe 1459
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka d b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(db) to, da je treba pri ocenjevanju koristi otroka pravico do izjave zagotoviti vsakemu otroku, ki je sposoben izoblikovati lastno mnenje.

Or. en

Predlog spremembe 1460
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, informacije, ki jih predloži njegov zagovornik v državi članici, kjer se mladoletnik brez spremstva nahaja.	***črtano***

Or. fr

Predlog spremembe 1461
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kadar je prosilec mladoletnik ***brez spremstva***, informacije, ki jih predloži njegov ***zagovornik*** v državi članici, kjer se mladoletnik ***brez spremstva*** nahaja.	(e) kadar je prosilec mladoletnik, informacije, ki jih predloži njegov ***skrbnik*** v državi članici, kjer se mladoletnik nahaja.

Or. en

Predlog spremembe 1462
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kadar je prosilec ***mladoletnik*** brez spremstva, informacije, ki jih predloži njegov zagovornik v državi članici, kjer se ***mladoletnik*** brez spremstva nahaja.	(e) kadar je prosilec ***otrok*** brez spremstva, informacije, ki jih predloži njegov zagovornik v državi članici, kjer se ***otrok*** brez spremstva nahaja.

Or. en

Predlog spremembe 1463
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, informacije, ki jih predloži njegov ***zagovornik*** v državi članici, kjer se mladoletnik brez spremstva nahaja.	(e) kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, informacije, ki jih predloži njegov ***skrbnik*** v državi članici, kjer se mladoletnik brez spremstva nahaja.

Or. en

Predlog spremembe 1464
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, informacije, ki jih predloži njegov ***zagovornik*** v državi članici, kjer se	(e) kadar je prosilec mladoletnik brez spremstva, informacije, ki jih predloži njegov ***skrbnik*** v državi članici, kjer se

mladoletnik brez spremstva nahaja.	mladoletnik brez spremstva nahaja.

Or. en

Predlog spremembe 1465
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) v primeru predaje zagotovitev predaje imenovanemu skrbniku v sprejemni državi članici;

Or. en

Predlog spremembe 1466
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja	***črtano***

opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1467
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika ***brez spremstva*** odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, ***se*** država članica, ki izvede predajo, ***prepriča***, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo ***o predaji*** mladoletnika ***brez spremstva*** se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.	5. Pred predajo mladoletnika odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, država članica, ki izvede predajo, ***pridobi jamstva, ocenjena na podlagi individualnega primera***, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo ***za predajo*** mladoletnika ***ali proti njej*** se opravi ***individualna in večdisciplinarna*** ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi ***večdisciplinarno*** osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi. ***Pri večdisciplinarni oceni sodeluje usposobljeno osebje z izkušnjami na področju zaščite otrok ter otroške psihologije in razvoja, vključena pa sta tudi vsaj mladoletnikov skrbnik in pravni svetovalec.*** ***Pred predajo mladoletnika sprejemna država članica imenuje skrbnika v najkrajšem možnem času, v vsakem***

primeru pa v petih delovnih dneh od potrditve odločbe o predaji. Informacije o skrbniku, ki ga je imenovala država članica prejema, sporočijo pristojni organi trenutnemu skrbniku skupaj z informacijami o postopku predaje.

Or. en

Predlog spremembe 1468
Charlie Weimers, Laura Huhtasaari, Peter Kofod

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva ***odgovorni*** državi ***članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve,*** se država članica***, ki izvede predajo,*** prepriča, da ***odgovorna država članica ali država članica*** premestitve ***nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih*** za ***sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji***. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje ***mladoletnikove*** koristi.	5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva ***partnerski tretji*** državi ***za obravnavo in morebitno zagotovitev mednarodne zaščite*** se država članica prepriča, da ***ta posameznik do*** premestitve ***v sprejemni center tretje države ne predstavlja tveganja*** za ***državljane države članice***. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje koristi ***državljanov***.

Or. en

Predlog spremembe 1469
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika ***brez spremstva*** odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, ***se*** država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo ***o*** predaji mladoletnika ***brez spremstva*** se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene ***teh dejavnikov*** pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. ***Oceno brez odlašanja opravi*** osebje s ***kvalifikacijami in*** strokovnim znanjem***, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi***.	5. Pred predajo mladoletnika odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, država članica, ki izvede predajo, ***pridobi individualno jamstvo, da se*** prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo ***za predajo ali proti*** predaji mladoletnika se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene ***vsakega posameznega dejavnika*** pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. ***V večdisciplinarno oceno največje koristi je vključeno pristojno*** osebje s strokovnim znanjem ***in izkušnjami s področja otrokovih pravic, psihologije in razvoja ter vsaj mladoletnikov skrbnik in pravni svetovalec ali zagovornik***.

Or. en

Predlog spremembe 1470
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici***, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve,*** se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ***ali država članica premestitve*** nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem	5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi

postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.

ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1471
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. ***Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4,*** sklepi ocene ***teh dejavnikov pa*** se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.	5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Sklepi ocene se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.

Or. fr

Predlog spremembe 1472
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.	5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku] ***ter imenuje skrbnika***. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1473
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika ***brez spremstva*** odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, ***se*** država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem	5. Pred predajo mladoletnika odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, država članica, ki izvede predajo, ***pridobi individualizirano jamstvo, da se*** prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU)

postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.	XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ***individualna*** ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1474
Maria Walsh, Deirdre Clune, Seán Kelly, Frances Fitzgerald, Colm Markey

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, ***se*** država članica, ki izvede predajo, ***prepriča***, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.	5. Pred predajo mladoletnika brez spremstva odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, država članica, ki izvede predajo, ***zajamči***, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika brez spremstva se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1475
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pred predajo mladoletnika ***brez spremstva*** odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika ***brez spremstva*** se opravi ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.	5. Pred predajo mladoletnika odgovorni državi članici, ali kadar je ustrezno, državi članici premestitve, se država članica, ki izvede predajo, prepriča, da odgovorna država članica ali država članica premestitve nemudoma sprejme ukrepe iz členov 14 in 23 Direktive XXX/XXX/EU [direktiva o pogojih za sprejem] in člena 22 Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba o azilnem postopku]. Pred odločitvijo o predaji mladoletnika se opravi ***individualna*** ocena mladoletnikove koristi. Ocena temelji na dejavnikih iz odstavka 4, sklepi ocene teh dejavnikov pa se jasno navedejo v odločitvi o predaji. Oceno brez odlašanja opravi osebje s kvalifikacijami in strokovnim znanjem, da se zagotovi upoštevanje mladoletnikove koristi.

Or. en

Predlog spremembe 1476
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Za namene uporabe člena 15 država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito registrirana, čim prej ustrezno ukrepa, da na ozemlju držav članic poišče družinske člane ali sorodnike mladoletnika brez spremstva, pri čemer varuje otrokovo korist.	6. Za namene uporabe člena 15 država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika ***ali otroka*** brez spremstva za mednarodno zaščito registrirana, čim prej ustrezno ukrepa, da na ozemlju držav članic poišče družinske člane ali sorodnike mladoletnika ***ali otroka*** brez spremstva, pri čemer varuje otrokovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1477
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Za namene uporabe člena 15 država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito registrirana, čim prej ustrezno ukrepa, da na ozemlju držav članic poišče družinske člane ali sorodnike mladoletnika brez spremstva, pri čemer varuje otrokovo korist.	***(Ne zadeva slovenske različice.)***

Or. en

Predlog spremembe 1478
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Za namene uporabe člena 15 država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika ***brez spremstva*** za mednarodno zaščito registrirana, čim prej ustrezno ukrepa, da na ozemlju držav članic poišče družinske člane ali sorodnike mladoletnika ***brez spremstva***, pri čemer varuje otrokovo korist.	6. Za namene uporabe člena 15 država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika za mednarodno zaščito registrirana, čim prej ustrezno ukrepa, da na ozemlju držav članic poišče družinske člane ali sorodnike mladoletnika, pri čemer varuje otrokovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1479
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph

Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Za namene uporabe člena 15 država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito registrirana, ***čim prej*** ustrezno ukrepa, da na ozemlju držav članic poišče družinske člane ali sorodnike mladoletnika brez spremstva, pri čemer varuje otrokovo korist.	6. Za namene uporabe člena 15 država članica, v kateri je bila prošnja mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito registrirana, ***takoj*** ustrezno ukrepa, da na ozemlju držav članic poišče družinske člane ali sorodnike mladoletnika brez spremstva, pri čemer varuje otrokovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1480
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V ta namen lahko ta država članica zaprosi za pomoč mednarodne ali druge ustrezne organizacije in lahko mladoletniku omogoči dostop do storitev takih organizacij za izsledite oseb.	V ta namen lahko ta država članica zaprosi za pomoč mednarodne ali druge ustrezne organizacije in lahko mladoletniku omogoči dostop do storitev takih organizacij za izsledite oseb ***čim prej po vložitvi prošnje za mednarodno zaščito, pri čemer varuje njegovo korist***. ***Kadar bi bila lahko ogrožena življenje ali integriteta mladoletnika ali njegovih bližnjih sorodnikov, zlasti če so ti ostali v izvorni državi, je treba poskrbeti, da se zagotovi zaupno zbiranje, obdelava in kroženje informacij, tako da se ne ogrozi njihova varnost.***

Or. en

Predlog spremembe 1481
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V ta namen lahko ta država članica zaprosi za pomoč mednarodne ali druge ustrezne organizacije in lahko mladoletniku omogoči dostop do storitev takih organizacij za izsledite oseb.	V ta namen lahko ta država članica zaprosi za pomoč mednarodne ali druge ustrezne organizacije in lahko mladoletniku omogoči dostop do storitev takih organizacij za izsledite oseb ***čim prej po vložitvi prošnje za mednarodno zaščito, pri čemer varuje njegovo korist. Če bi lahko bilo ogroženo življenje ali integriteta mladoletnika ali njegovih bližnjih sorodnikov, zlasti če so ostali v izvorni državi, je treba poskrbeti, da se zagotovi zaupno zbiranje, obdelava in razširjanje informacij o teh osebah, tako da se ne ogrozi njihova varnost.***

Or. en

Predlog spremembe 1482
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V ta namen lahko ta država članica zaprosi za pomoč mednarodne ali druge ustrezne organizacije in lahko mladoletniku omogoči dostop do storitev takih organizacij za izsledite oseb.	V ta namen lahko ta država članica zaprosi za pomoč mednarodne ali druge ustrezne organizacije in lahko mladoletniku omogoči dostop do storitev takih organizacij za izsledite oseb ***čim prej po vložitvi prošnje za mednarodno zaščito, pri čemer varuje njegove druge koristi. Če bi lahko bilo ogroženo življenje ali integriteta mladoletnika ali njegovih bližnjih sorodnikov, zlasti če so ostali v izvorni državi, je treba poskrbeti, da se zagotovi zaupno zbiranje, obdelava in razširjanje informacij o teh osebah, tako da se ne ogrozi njihova varnost.***

Or. en

Predlog spremembe 1483
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki brez spremstva, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov.	Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki brez spremstva, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov***, vključno z usposabljanjem o otrokovih pravicah ter o otroški psihologiji in razvoju***. ***Usposabljanje vključuje tudi module za oceno tveganja, da se omogoči ustrezna nega in zaščita glede na individualne potrebe mladoletnika, pri čemer je posebna pozornost namenjena zgodnjemu prepoznavanju žrtev trgovine z ljudmi in zlorab, ter usposabljanje za seznanjanje z dobro prakso za preprečevanje izginotij.***

Or. en

Predlog spremembe 1484
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki ***brez spremstva***, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov.	Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov***, vključno z usposabljanjem o otrokovih pravicah ter o otroški***

	psihologiji in razvoju**. **Usposabljanje vključuje tudi module za oceno tveganja, da se omogoči ustrezna nega in zaščita glede na individualne potrebe mladoletnika, pri čemer je posebna pozornost namenjena zgodnjemu prepoznavanju žrtev trgovine z ljudmi in zlorab, ter usposabljanje za seznanjanje z dobro prakso za preprečevanje izginotij.

Or. en

Predlog spremembe 1485
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Michal Šimečka, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki brez spremstva, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov.	Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki brez spremstva, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov ***ter prepoznavanja ranljivosti in travm***.

Or. en

Predlog spremembe 1486
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki ***brez spremstva***, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov.	Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov.

Or. en

Predlog spremembe 1487
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 6 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki ***brez spremstva***, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov.	Osebje pristojnih organov iz člena 41, ki obravnava zahteve v zvezi z mladoletniki, je ustrezno usposobljeno in se še naprej usposablja glede posebnih potreb mladoletnikov.

Or. en

Predlog spremembe 1488
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Da se omogoči sprejetje ustreznih ukrepov v skladu z odstavkom 6 za iskanje družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva, ki bivajo na ozemlju druge države članice, Komisija ***sprejme izvedbene akte, vključno s standardnim obrazcem*** za izmenjavo relevantnih informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	7. Da se omogoči sprejetje ustreznih ukrepov v skladu z odstavkom 6 za iskanje družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva, ki bivajo na ozemlju druge države članice, ***je*** Komisija ***pooblaščena za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 68, ki zadevajo:***
	(a) identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov;
	(b) merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi.
	Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi standardni obrazec za izmenjavo relevantnih informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz

člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1489
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Da se omogoči sprejetje ustreznih ukrepov v skladu z odstavkom 6 za iskanje družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva, ki bivajo na ozemlju druge države članice, Komisija sprejme ***izvedbene*** akte, ***vključno s standardnim obrazcem*** za izmenjavo relevantnih informacij med državami članicami. ***Ti izvedbeni akti*** se ***sprejmejo*** v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	7. Da se omogoči sprejetje ustreznih ukrepov v skladu z odstavkom 6 za iskanje družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva, ki bivajo na ozemlju druge države članice, Komisija sprejme ***delegirane*** akte, ***ki zadevajo:***
	(a) identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov;
	(b) merila za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi.
	Komisija sprejme izvedbeni akt, s katerim vzpostavi standardni obrazec za izmenjavo relevantnih informacij med državami članicami. ***Ta*** izvedbeni ***akt*** se ***sprejme*** v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1490
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Da se omogoči sprejetje ustreznih ukrepov v skladu z odstavkom 6 za iskanje družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika brez spremstva, ki bivajo na ozemlju druge države članice, Komisija sprejme izvedbene akte, vključno s standardnim obrazcem za izmenjavo relevantnih informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	7. Da se omogoči sprejetje ustreznih ukrepov v skladu z odstavkom 6 za iskanje družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika ***ali otroka*** brez spremstva, ki bivajo na ozemlju druge države članice, Komisija sprejme izvedbene akte, vključno s standardnim obrazcem za izmenjavo relevantnih informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1491
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Da se omogoči sprejetje ustreznih ukrepov v skladu z odstavkom 6 za iskanje družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika ***brez spremstva***, ki bivajo na ozemlju druge države članice, Komisija sprejme izvedbene akte, vključno s standardnim obrazcem za izmenjavo relevantnih informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	7. Da se omogoči sprejetje ustreznih ukrepov v skladu z odstavkom 6 za iskanje družinskih članov ali sorodnikov mladoletnika, ki bivajo na ozemlju druge države članice, Komisija sprejme izvedbene akte, vključno s standardnim obrazcem za izmenjavo relevantnih informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1492
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina

Chinnici

Predlog uredbe
Člen 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 13a
	Koordinator EU za premestitve
	1. Komisija za podporo obveznim premestitvam, določenim s to uredbo, imenuje koordinatorja EU za premestitve, ki deluje kot kontaktna točka in usklajuje dejavnosti premestitve iz upravičene države članice v prispevajoče države članice pri izpolnjevanju njihovih obveznosti iz členov 14, 45 in 51.
	2. Koordinator EU za premestitve:
	(a) usklajuje in podpira komunikacijo med vključenimi državami članicami;
	(b) skrbi za pregled nad osebami, upravičenimi do premestitve, ter spremlja premestitve v teku in prispevke vključenih držav članic;
	(c) v rednih presledkih pripravlja srečanja med organi upravičenih držav članic ter prispevajočih držav članic, da se opredelijo potrebe, tudi na operativni ravni, in spodbudijo čim boljše interakcije in sodelovanje med državami članicami, kar je v interesu oseb, upravičenih do premestitve, in povečuje učinkovitost obveznega mehanizma za premestitev;
	(d) spodbuja najboljše prakse na področju premestitev.

Or. en

Predlog spremembe 1493
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 13a
	Stroški sprejema
	1. Stroški sprejema prosilcev, ki jih pomaga kriti država članica, ki izvede postopek določanja odgovorne države, od trenutka registracije prošnje za mednarodno zaščito do predaje prosilca odgovorni državi članici ali do trenutka, ko država članica, ki je izvedla postopek določanja, prevzame odgovornost za prosilca, se povrnejo iz splošnega proračuna Unije v skladu z odstavkom 1 člena 11 Uredbe 2021/1147 [Sklad za azil, migracije in vključevanje].
	2. Države članice za namene prvega odstavka ravnajo v skladu z Direktivo XXX/XXX [direktiva o pogojih za sprejem].

Or. en

Predlog spremembe 1494
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
14 Hierarhija meril	14 Hierarhija meril ***ob prihodu in izkrcanju, tudi po operacijah iskanja in reševanja***

Or. en

Predlog spremembe 1495
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Merila za določanje odgovorne države članice se uporabljajo po vrstnem redu, v katerem so navedena v tem poglavju.	1. Merila za določanje odgovorne države članice se uporabljajo po vrstnem redu, v katerem so navedena v tem poglavju ***II***.

Or. en

Predlog spremembe 1496
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Država članica***, odgovorna v skladu z merili iz tega poglavja, se določi na podlagi položaja, ki je obstajal, ko*** je ***bila prošnja za mednarodno zaščito v kateri od držav članic najprej registrirana***.	2. ***Odgovorna*** država članica je ***država članica prvega vstopa***.

Or. en

Predlog spremembe 1497
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX

[uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, ali kadar državljani tretje države zaprosijo za mednarodno zaščito na zunanjih mejnih prehodih ali na tranzitnih območjih in ne izpolnjujejo pogojev za vstop iz člena 6 Uredbe (EU) 2016/399, postopek preverjanja v skladu z Uredbo XXX/XXX opravi država članica prvega vstopa.

Or. en

Predlog spremembe 1498
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Kadar odgovorne države članice ni mogoče določiti na podlagi drugih meril iz tega poglavja, se določi na podlagi samodejnega solidarnostnega mehanizma iz poglavja I dela IV.

Or. it

Predlog spremembe 1499
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Člena 20a in 20b se ne uporabljata, če je prosilec pred tem nezakonito vstopil v drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 1500
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Ta država članica ob pomoči Agencije za azil ob prihodu ali po izkrcanju, tudi po operacijah in dejavnostih iskanja in reševanja, organizira razgovor s prosilcem, da se opredelijo njegove pomembne povezave z eno ali več državami članicami, tudi državo članico prihoda. Prosilec ima pravico, da je obveščen in sodeluje v skladu s členom 11 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 1501
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2c. Država članica, s katero ima prosilec pomembne povezave, je odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. Če ima oseba pomembne povezave z več kot eno državo članico, lahko prosilec navede, kateri daje prednost. Sicer se odgovorna država članica določi glede na najnižje število prejetih prošenj v primerjavi s pravičnim deležem, izračunanim v skladu s členom

54.

Or. en

Predlog spremembe 1502
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2d. Država članica vstopa v sodelovanju z Agencijo za azil obvesti prosilca o odločitvi glede predaje v državo članico, odgovorno za obravnavanje prošnje, in o ureditvi predaje v skladu s členom 32 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 1503
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2e. Če ni mogoče ugotoviti pomembne povezave z nobeno od držav članic ali uporabiti meril iz tega poglavja, se uporablja postopek iz člena 45 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 1504

Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[…]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1505
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 15 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Mladoletniki ***brez spremstva***	Mladoletniki

Or. en

Predlog spremembe 1506
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek -1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	-1. Če mladoletnika spremlja en starš, sorojenec ali druga odrasla oseba nosilka starševske odgovornosti za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, in če se en starš ali druga odrasla oseba nosilka starševske odgovornosti za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države

članice, zakonito nahaja v državi članici, odločitev glede odgovorne države članice temelji na cilju, da se daje prednost enotnosti družine, pri čemer se upošteva otrokova korist.

Or. en

Predlog spremembe 1507
Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za odgovorno se določi država članica, v kateri se zakonito nahaja družinski član mladoletnika brez spremstva, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist. Kadar je prosilec poročen mladoletnik, katerega zakonec se na ozemlju držav članic ne nahaja na zakonit način, je odgovorna država članica tista, v kateri se na zakonit način nahaja oče, mati ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec.	2. Za odgovorno se določi država članica, v kateri se zakonito nahaja družinski član mladoletnika brez spremstva, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist. Kadar je prosilec poročen mladoletnik, katerega zakonec se na ozemlju držav članic ne nahaja na zakonit način, je odgovorna država članica tista, v kateri se na zakonit način nahaja oče, mati ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec. ***Kadar je prosilec poročen mladoletnik, mlajši od 16 let, je odgovorna država članica, v kateri se zakonito nahaja oče, mati ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, ki ni njegov zakonec, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec, ne glede na to, ali se odrasli zakonec mladoletnika zakonito nahaja v tej državi članici ali ne.***

Or. en

Predlog spremembe 1508
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za odgovorno se določi država članica, v kateri se zakonito nahaja družinski član mladoletnika brez spremstva, ***razen*** če ***se dokaže, da*** to ***ni*** v mladoletnikovo korist. ***Kadar je prosilec poročen mladoletnik, katerega zakonec se na ozemlju držav članic ne nahaja na zakonit način, je odgovorna država članica tista, v kateri se na zakonit način nahaja oče, mati ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec.***	2. Za odgovorno se določi država članica, v kateri se zakonito nahaja družinski član mladoletnika brez spremstva, če ***je*** to v mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1509
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za odgovorno se določi država članica, v kateri se zakonito nahaja družinski član mladoletnika brez spremstva, ***razen*** če ***se dokaže, da*** to ***ni*** v mladoletnikovo korist. Kadar je prosilec ***poročen*** mladoletnik, ***katerega zakonec se na ozemlju držav članic ne nahaja na zakonit način,*** je odgovorna država članica tista, v kateri se na zakonit način nahaja oče, mati ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec.	2. Za odgovorno se določi država članica, v kateri se zakonito nahaja družinski član mladoletnika brez spremstva, če ***je*** to v mladoletnikovo korist. Kadar je prosilec mladoletnik, je odgovorna država članica tista, v kateri se na zakonit način nahaja oče, mati***, stari starši*** ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec.

Or. en

Predlog spremembe 1510
Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Za odgovorno se določi država članica, v kateri se zakonito nahaja družinski član mladoletnika brez spremstva, ***razen*** če ***se dokaže, da*** to ***ni*** v mladoletnikovo korist. Kadar je prosilec poročen mladoletnik, katerega zakonec se na ozemlju držav članic ne nahaja na zakonit način, je odgovorna država članica tista, v kateri se na zakonit način nahaja oče, mati ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec.	2. Za odgovorno se določi država članica, v kateri se zakonito nahaja družinski član mladoletnika brez spremstva, če ***je*** to v mladoletnikovo korist. Kadar je prosilec poročen mladoletnik, katerega zakonec se na ozemlju držav članic ne nahaja na zakonit način, je odgovorna država članica tista, v kateri se na zakonit način nahaja oče, mati ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec.

Or. en

Predlog spremembe 1511
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2 – pododstavek 1 (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Kadar je prosilec poročen mladoletnik, katerega odrasli zakonec se na ozemlju držav članic nahaja na zakonit način, je odgovorna država članica tista, v kateri se zakonec nahaja na zakonit način, če prosilec pisno izrazi željo po ponovni združitvi z njim. Če ta pogoj ni izpolnjen, je odgovorna država članica, v kateri se zakonito nahaja oče, mati ali druga odrasla oseba, odgovorna za mladoletnika, bodisi v skladu s pravom ali prakso te države članice, ali sorojenec.

Za namen te uredbe se na podlagi individualne ocene šteje, da je mladoletnik neporočen, če njegova zakonska zveza ne bi bila v skladu z zadevno nacionalno zakonodajo, če bi bila sklenjena v zadevni državi članici, zlasti ob upoštevanju zakonsko določene starosti za poroko.

Or. en

Predlog spremembe 1512
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar ima prosilec sorodnika, ki se na zakonit način nahaja v drugi državi članici, ter se na podlagi individualne obravnave ugotovi, da lahko ta sorodnik skrbi zanj, ta država članica združi mladoletnika z njegovim sorodnikom in se določi za odgovorno državo članico, ***razen če se dokaže***, da ***to ni*** v ***mladoletnikovo*** korist.	3. Kadar ima prosilec sorodnika, ki se na zakonit način nahaja v drugi državi članici, ter se na podlagi individualne obravnave ugotovi, da lahko ta sorodnik skrbi zanj, ta država članica združi mladoletnika z njegovim sorodnikom in se določi za odgovorno državo članico, ***pod pogojem***, da ***je to*** v ***otrokovo*** korist***. Pred odločitvijo o odgovorni državi članici bi bilo treba izvesti večdisciplinarno oceno mladoletnikove koristi***.

Or. en

Predlog spremembe 1513
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar ima prosilec sorodnika, ki se ***na zakonit način*** nahaja v drugi državi članici, ter se na podlagi individualne	3. Kadar ima prosilec sorodnika, ki se nahaja v drugi državi članici, ter se na podlagi individualne obravnave ugotovi, da

obravnave ugotovi, da lahko ta sorodnik skrbi zanj, ta država članica združi mladoletnika z njegovim sorodnikom in se določi za odgovorno državo članico, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.	lahko ta sorodnik skrbi zanj, ta država članica združi mladoletnika z njegovim sorodnikom in se določi za odgovorno državo članico, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1514
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika*** brez spremstva ***za mednarodno zaščito najprej registrirana***, ***razen če se dokaže***, da ***to ni*** v ***mladoletnikovo*** korist.	5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***se otrok*** brez spremstva ***nahaja***, ***pod pogojem***, da ***je to*** v ***njegovo*** korist.

Or. en

Predlog spremembe 1515
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri je bila prošnja ***mladoletnika brez spremstva za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.	5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***se mladoletnik brez spremstva nahaja, potem ko*** je ***prošnjo za mednarodno zaščito vložil v več kot eni državi članici***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1516
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika*** brez spremstva ***za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.	5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***se mladoletnik*** brez spremstva ***nahaja***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1517
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika*** brez spremstva ***za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.	5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***se mladoletnik*** brez spremstva ***nahaja***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1518
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika*** brez spremstva ***za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.	5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***se mladoletnik*** brez spremstva ***nahaja***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1519
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri je ***bila*** prošnja ***mladoletnika brez spremstva*** za mednarodno zaščito ***najprej registrirana, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist***.	5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri je ***bil najprej registriran vstop mladoletnika brez spremstva na ozemlje držav članic ali njegova*** prošnja za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1520
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika*** brez spremstva ***za mednarodno zaščito najprej registrirana***,	5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 ***ali uporabe člena 25*** je odgovorna tista država članica, v kateri ***se mladoletnik*** brez spremstva ***nahaja***, razen če se dokaže, da to ni v

razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.	mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1521
Hilde Vautmans, Fabienne Keller, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Moritz Körner

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***je bila prošnja mladoletnika*** brez spremstva ***za mednarodno zaščito najprej registrirana***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.	5. V odsotnosti družinskega člana ali sorodnika iz odstavkov 2 in 3 je odgovorna tista država članica, v kateri ***se mladoletnik*** brez spremstva ***nahaja***, razen če se dokaže, da to ni v mladoletnikovo korist.

Or. en

Predlog spremembe 1522
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 68 v zvezi z naslednjim	***črtano***
(a) identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnikov brez spremstva;	
(b) merili za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi;	
(c) merili za oceno sposobnosti sorodnika, da skrbi za mladoletnika brez spremstva, tudi kadar družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi	

članici.

Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določeno v členu 13(4).

Or. en

Predlog spremembe 1523
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov v skladu s členom 68 v zvezi z naslednjim	***črtano***
(a) identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnikov brez spremstva;	
(b) merili za ugotavljanje obstoja dokazanih družinskih vezi;	
(c) merili za oceno sposobnosti sorodnika, da skrbi za mladoletnika brez spremstva, tudi kadar družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi članici.	
Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določeno v členu 13(4).	

Or. en

Predlog spremembe 1524
Nadine Morano

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnikov brez spremstva;	(a) identifikacijo družinskih članov ali sorodnikov mladoletnikov brez spremstva ***in oceno starosti slednjih***;

Or. fr

Predlog spremembe 1525
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) merili za oceno sposobnosti sorodnika, da skrbi za mladoletnika brez spremstva, tudi kadar družinski člani, sorojenci ali drugi sorodniki mladoletnika brez spremstva bivajo v več kot eni državi članici.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1526
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 6 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določeno v členu 13(4).	Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določeno v členu 13(4)***, in se posvetuje z ustreznimi strokovnjaki, tudi nevladnimi organizacijami na področju otrokovih pravic***.

Or. en

Predlog spremembe 1527
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 6 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določeno v členu 13(4).	Komisija pri izvrševanju svojih pooblastil za sprejemanje delegiranih aktov ne preseže obsega otrokove koristi, kot je določeno v členu 13(4)***, in se posvetuje z ustreznimi strokovnjaki na področju otrokovih pravic***.

Or. en

Predlog spremembe 1528
Caterina Chinnici, Javier Moreno Sánchez

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	7. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami. ***Delegirani akti podpirajo možnost, da skrbnik in pravni svetovalec poiščeta pomoč v drugi državi, da bi pridobila informacije o okoliščinah sprejema in ureditvi nege in varstva v drugi državi ali o možnostih za združitev družine. To lahko vključuje stik z organom za skrbništvo in informacije o dostopu do pravne pomoči v primeru, da je potrebna pritožba. Delegirani akti tudi podpirajo in lajšajo sodelovanje med skrbniki in pravnimi svetovalci v različnih državah v primeru proučevanja možnosti predaje otroka brez spremstva ali njene izvedbe, kar vključuje tudi določbe o izmenjavi informacij o otroku z njegovo informirano privolitvijo.*** Ti izvedbeni akti

se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1529
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	7. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami. ***Delegirani akti podpirajo možnost, da skrbnik in pravni svetovalec poiščeta pomoč v drugi državi, da bi pridobila informacije o okoliščinah sprejema in ureditvi nege in varstva v drugi državi ali o možnostih za združitev družine. To lahko vključuje stik z organom za skrbništvo in informacije o dostopu do pravne pomoči v primeru, da je potrebna pritožba. Delegirani akti tudi podpirajo in lajšajo sodelovanje med skrbniki in pravnimi svetovalci v različnih državah v primeru proučevanja možnosti predaje mladoletnika ali njene izvedbe, kar vključuje tudi določbe o izmenjavi informacij o mladoletniku z njegovo informirano privolitvijo.*** Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1530
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami. Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).	7. Komisija z izvedbenimi akti vzpostavi enotne pogoje za posvetovanje in izmenjavo informacij med državami članicami. ***Delegirani akti podpirajo možnost, da skrbnik in pravni svetovalec poiščeta pomoč v drugi državi, da bi pridobila informacije o okoliščinah sprejema in ureditvi nege in varstva v drugi državi ali o možnostih za združitev družine.*** ***Delegirani akti tudi podpirajo in lajšajo sodelovanje med skrbniki in pravnimi svetovalci v različnih državah v primeru proučevanja možnosti predaje otroka brez spremstva ali njene izvedbe, kar vključuje tudi določbe o izmenjavi informacij o otroku z njegovo informirano privolitvijo.*** Ti izvedbeni akti se sprejmejo v skladu s postopkom pregleda iz člena 67(2).

Or. en

Predlog spremembe 1531
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 16 ***Družinski člani, ki so upravičenci do mednarodne zaščite*** ***Kadar ima prosilec družinskega člana, ki mu je kot upravičencu do mednarodne zaščite dovoljeno prebivanje v državi članici, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.***	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1532
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 16	***črtano***
Družinski člani, ki so upravičenci do mednarodne zaščite	
Kadar ima prosilec družinskega člana, ki mu je kot upravičencu do mednarodne zaščite dovoljeno prebivanje v državi članici, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	

Or. en

Predlog spremembe 1533
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
16 Družinski člani, ki ***so upravičenci do mednarodne zaščite***	16 Družinski člani, ki ***zakonito prebivajo v državi članici***

Or. en

Predlog spremembe 1534
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe

Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Družinski člani, ki ***so upravičenci do mednarodne zaščite***	Družinski člani, ki ***zakonito prebivajo v državi članici***

Or. en

Predlog spremembe 1535
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 16 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Družinski člani, ki ***so upravičenci do mednarodne zaščite***	Družinski člani, ki ***zakonito prebivajo v državi članici***

Or. en

Predlog spremembe 1536
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima prosilec družinskega člana, ***ki mu*** je ***kot upravičencu do mednarodne zaščite dovoljeno prebivanje*** v državi članici, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	Kadar ima prosilec družinskega člana, ***ne glede na to, ali*** je ***bila družina že prej oblikovana v državi izvora, ki zakonito prebiva*** v državi članici, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.

Or. en

Predlog spremembe 1537
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima prosilec družinskega člana, ***ki mu*** je ***kot upravičencu do mednarodne zaščite dovoljeno prebivanje*** v državi članici, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	Kadar ima prosilec družinskega člana, ***ne glede na to, ali*** je ***bila družina že prej oblikovana v državi izvora, ki zakonito prebiva*** v državi članici, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.

Or. en

Predlog spremembe 1538
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima prosilec družinskega člana, ki ***mu je kot upravičencu do mednarodne zaščite dovoljeno prebivanje*** v državi članici, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	Kadar ima prosilec družinskega člana, ki ***zakonito prebiva*** v državi članici, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.

Or. en

Predlog spremembe 1539
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 17	***črtano***
Družinski člani, ki so prosilci za mednarodno zaščito	
Kadar ima prosilec v državi članici družinskega člana, o čigar prošnji za mednarodno zaščito v tej državi članici še ni bila sprejeta prva vsebinska odločitev, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	

Or. en

Predlog spremembe 1540
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima prosilec v državi članici družinskega člana, o čigar prošnji za mednarodno zaščito v tej državi članici še ni bila sprejeta prva vsebinska odločitev, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1541
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar ima prosilec v državi članici družinskega člana, o čigar prošnji za mednarodno zaščito v tej državi članici še ni bila sprejeta ***prva*** vsebinska odločitev, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.	Kadar ima prosilec v državi članici družinskega člana, o čigar prošnji za mednarodno zaščito v tej državi članici še ni bila sprejeta vsebinska odločitev, je ta država članica odgovorna za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito, pod pogojem, da zadevni osebi pisno izrazita to željo.

Or. en

Predlog spremembe 1542
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 18	***črtano***
Družinski postopek	
Kadar več družinskih članov hkrati vloži prošnje za mednarodno zaščito v isti državi članici ali na datume, ki so dovolj blizu, da se lahko postopki določitve odgovorne države članice opravijo skupaj, in kadar bi uporaba meril iz te uredbe povzročila njihovo ločitev, se odgovorna država članica določi, kot sledi:	
(a) za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito vseh družinskih članov je odgovorna država članica, ki je glede na merila odgovorna za sprejem največjega števila zadevnih oseb;	
(b) če to ni mogoče, je odgovorna država članica, ki je glede na merila odgovorna za obravnavanje prošnje najstarejše teh oseb.	

Or. en

Predlog spremembe 1543
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar več družinskih članov hkrati vloži prošnje za mednarodno zaščito v isti državi članici ali na datume, ki so dovolj blizu, da se lahko postopki določitve odgovorne države članice opravijo skupaj, in kadar bi uporaba meril iz te uredbe povzročila njihovo ločitev, se odgovorna država članica določi, kot sledi:	***črtano***
(a) za obravnavanje prošenj za mednarodno zaščito vseh družinskih članov je odgovorna država članica, ki je glede na merila odgovorna za sprejem največjega števila zadevnih oseb;	
(b) če to ni mogoče, je odgovorna država članica, ki je glede na merila odgovorna za obravnavanje prošnje najstarejše teh oseb.	

Or. en

Predlog spremembe 1544
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 18 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Prošnje članov ene družine se obravnavajo skupaj, ne glede na pravico prosilcev, da prošnje vložijo posamično.

Or. en

Predlog spremembe 1545
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 19	***črtano***
Izdaja dokumentov za prebivanje ali vizumov	
1. Kadar prosilec poseduje veljaven dokument za prebivanje, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, ki je dokument izdala.	
2. Kadar prosilec poseduje veljaven vizum, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, ki je vizum izdala, razen če je bil vizum izdan v imenu druge države članice v skladu z ureditvijo zastopanja, kot je določena v členu 8 Uredbe (ES) št. 810/2009. V takem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna zastopana država članica.	
3. Kadar prosilec poseduje več kot en veljaven dokument za prebivanje ali vizum, ki so jih izdale različne države članice, odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito prevzamejo države članice v naslednjem vrstnem redu:	
(a) država članica, ki je izdala dokument za prebivanje, ki daje pravico do najdaljšega časa bivanja, ali kadar so časi veljavnosti enaki, država članica, ki je izdala dokument za prebivanje z najpoznejšim datumom poteka veljavnosti;	
(b) kadar je več vizumov iste vrste, država članica, ki je izdala vizum z najpoznejšim datumom poteka veljavnosti;	

(c) kadar so vizumi različnih vrst, država članica, ki je izdala vizum z najdaljšim časom veljavnosti, ali kadar so časi veljavnosti enaki, država članica, ki je izdala vizum z najpoznejšim datumom poteka veljavnosti.

4. Kadar prosilec poseduje enega ali več dokumentov za prebivanje ali enega ali več vizumov, ki so potekli manj kot tri leta pred registracijo prošnje, se uporabijo odstavki 1, 2 in 3.

5. Dejstvo, da je bil dokument za prebivanje ali vizum izdan na podlagi lažne ali privzete identitete ali ob predložitvi prirejenih, ponarejenih ali neveljavnih listin, ne preprečuje, da bi bila odgovornost dodeljena državi članici, ki je tak dokument za prebivanje ali vizum izdala. Vendar država članica, ki je izdala dokument za prebivanje ali vizum, ni odgovorna, če lahko po izdaji dokumenta ali vizuma dokaže, da je prišlo do prevare.

Or. en

Predlog spremembe 1546
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar prosilec poseduje veljaven dokument za prebivanje, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, ki je dokument izdala.	1. Kadar prosilec poseduje veljaven dokument za prebivanje, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna država članica, ki je dokument izdala. ***Ta odgovornost preneha, ko prosilec zapusti državo članico, ki je izdala dokument za prebivanje.***

Or. pl

Predlog spremembe 1547
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Kadar prosilec poseduje več kot en veljaven dokument za prebivanje ali vizum, ki so jih izdale različne države članice, ***odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito prevzamejo države članice v naslednjem vrstnem redu:***	3. Kadar prosilec poseduje več kot en veljaven ***ali potekel*** dokument za prebivanje ali vizum, ki so jih izdale različne države članice, ***prosilec lahko izbere državo članico, v katero želi biti predan.***

Or. en

Predlog spremembe 1548
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) država članica, ki je izdala dokument za prebivanje, ki daje pravico do najdaljšega časa bivanja, ali kadar so časi veljavnosti enaki, država članica, ki je izdala dokument za prebivanje z najpoznejšim datumom poteka veljavnosti;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1549
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) kadar je več vizumov iste vrste, država članica, ki je izdala vizum z najpoznejšim datumom poteka veljavnosti;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1550
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) kadar so vizumi različnih vrst, država članica, ki je izdala vizum z najdaljšim časom veljavnosti, ali kadar so časi veljavnosti enaki, država članica, ki je izdala vizum z najpoznejšim datumom poteka veljavnosti.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1551
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar prosilec poseduje enega ali več dokumentov za prebivanje ali enega ali več vizumov, ki so potekli manj kot tri leta pred registracijo prošnje, se uporabijo odstavki 1, 2 in 3.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1552
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar prosilec poseduje enega ali več dokumentov za prebivanje ali enega ali več vizumov, ki so potekli manj kot ***tri leta*** pred registracijo prošnje, se uporabijo odstavki 1, 2 in 3.	4. Kadar prosilec poseduje enega ali več dokumentov za prebivanje***, ki so pretekli manj kot 6 mesecev pred registracijo prošnje,*** ali enega ali več vizumov, ki so potekli manj kot ***dve leti*** pred registracijo prošnje, se uporabijo odstavki 1, 2 in 3.

Or. en

Predlog spremembe 1553
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar prosilec poseduje enega ali več dokumentov za prebivanje ali enega ali več vizumov, ki so potekli manj kot ***tri leta*** pred registracijo prošnje, se uporabijo odstavki 1, 2 in 3.	4. Kadar prosilec poseduje enega ali več dokumentov za prebivanje ali enega ali več vizumov, ki so potekli manj kot ***pet let*** pred registracijo prošnje, se uporabijo odstavki 1, 2 in 3.

Or. en

Predlog spremembe 1554
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

4. Kadar prosilec poseduje enega ali več dokumentov za prebivanje ali enega ali več vizumov, ki so potekli ***manj kot tri leta*** pred registracijo prošnje, se uporabijo odstavki 1, 2 in 3.	4. Kadar prosilec poseduje enega ali več dokumentov za prebivanje ali enega ali več vizumov, ki so potekli pred registracijo prošnje, se uporabijo odstavki 1, 2 in 3.

Or. en

Predlog spremembe 1555
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Dejstvo, da je bil dokument za prebivanje ali vizum izdan na podlagi lažne ali privzete identitete ali ob predložitvi prirejenih, ponarejenih ali neveljavnih listin, ne prepečuje, da bi bila odgovornost dodeljena državi članici, ki je tak dokument za prebivanje ali vizum izdala. Vendar država članica, ki je izdala dokument za prebivanje ali vizum, ni odgovorna, če lahko po izdaji dokumenta ali vizuma dokaže, da je prišlo do prevare.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1556
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 19 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 19a
	Predhodna bivanja

Če je prosilec z veljavnim dovoljenjem za prebivanje prebival v državi članici vsaj dve leti, je ta država članica odgovorna za obravnavanje njegove prošnje za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1557
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 20	***črtano***
Diplome ali druge kvalifikacije	
1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, prošnja za mednarodno zaščito pa je bila registrirana, potem ko je prosilec po končanem študiju zapustil ozemlje držav članic, se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	
2. Kadar ima prosilec več kot eno diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki so jih izdale izobraževalne ustanove v različnih državah članicah, prevzame odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito država članica, ki je izdala diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji po najdaljšem obdobju študija, ali v primeru enako dolgih obdobij študija država članica, kjer je bila pridobljena zadnja diploma ali dokazilo o kvalifikaciji.	

Or. en

Predlog spremembe 1558
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 20	***črtano***
Diplome ali druge kvalifikacije	
1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, prošnja za mednarodno zaščito pa je bila registrirana, potem ko je prosilec po končanem študiju zapustil ozemlje držav članic, se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	
2. Kadar ima prosilec več kot eno diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki so jih izdale izobraževalne ustanove v različnih državah članicah, prevzame odgovornost za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito država članica, ki je izdala diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji po najdaljšem obdobju študija, ali v primeru enako dolgih obdobij študija država članica, kjer je bila pridobljena zadnja diploma ali dokazilo o kvalifikaciji.	

Or. en

Predlog spremembe 1559
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, ***prošnja za mednarodno zaščito pa je bila registrirana, potem ko je prosilec po končanem študiju zapustil ozemlje držav članic,*** se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***V tem okviru izobraževalna ustanova pomeni vsako vrsto izobraževalnega zavoda, ki je priznana oziroma obravnavana kot takšna v skladu z nacionalnim pravom in ki v skladu z nacionalnim pravom ali prakso omogoča pridobitev priznanih diplom oziroma spričeval ali drugih priznanih kvalifikacij, ne glede na to, kako se takšen zavod imenuje, ali vsak zavod, ki v skladu z nacionalnim pravom ali prakso nudi poklicno izobraževanje ali usposabljanje.***

Or. en

Predlog spremembe 1560
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Malik Azmani

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, prošnja za mednarodno zaščito pa je bila registrirana, potem ko je prosilec po končanem študiju zapustil ozemlje držav članic, se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, prošnja za mednarodno zaščito pa je bila registrirana, potem ko je prosilec po končanem študiju zapustil ozemlje držav članic, se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito. ***Usposabljanje prek spleta ali druge oblike učenja na daljavo se ne upoštevajo.***

Or. en

Predlog spremembe 1561

Abir Al-Sahlani, Fabienne Keller, Yana Toom, Hilde Vautmans, Jan-Christoph Oetjen, Moritz Körner, Sophia in 't Veld

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, prošnja za mednarodno zaščito pa je bila registrirana, potem ko je prosilec po končanem študiju zapustil ozemlje držav članic, se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.	1. Kadar ima prosilec diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji ***ali spričevalo o poklicni usposobljenosti***, ki ga je izdala izobraževalna ustanova s sedežem v državi članici, prošnja za mednarodno zaščito pa je bila registrirana, potem ko je prosilec po končanem študiju zapustil ozemlje držav članic, se država članica, v kateri se nahaja sedež zadevne izobraževalne ustanove, določi za odgovorno za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1562
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar ima prosilec več kot eno diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki so jih izdale izobraževalne ustanove v različnih državah članicah, ***prevzame odgovornost za*** obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito ***država članica, ki je izdala diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji po najdaljšem obdobju študija, ali v primeru enako dolgih obdobij študija država članica, kjer je bila pridobljena zadnja diploma ali dokazilo o kvalifikaciji***.	2. Kadar ima prosilec več kot eno diplomo ali dokazilo o kvalifikaciji, ki so jih izdale izobraževalne ustanove v različnih državah članicah, ***lahko izbere državo članico, v katero želi biti predan in ki naj bo odgovorna*** za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito.

Or. en

Predlog spremembe 1563
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 20 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 20a
	Vstop brez vizumske obveznosti
	Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje EU prek države članice, v kateri za vstop ne velja vizumska obveznost, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.

Or. en

Predlog spremembe 1564
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 20 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 20b
	Prošnja na mednarodnem tranzitnem območju letališča
	Kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vloži prošnjo za mednarodno zaščito na mednarodnem tranzitnem območju letališča države članice, je za obravnavanje prošnje odgovorna ta država članica.

Or. en

Predlog spremembe 1565
Laura Ferrara, Sabrina Pignedoli

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 21	***črtano***
Vstop	
1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin s seznamov, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.	
2. Pravilo iz odstavka 1 se uporablja tudi, kadar je bil prosilec na ozemlje izkrcan po operaciji iskanja in reševanja.	
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.	

Or. it

Predlog spremembe 1566
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 21	***črtano***
Vstop	
1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin s seznamov, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.	
2. Pravilo iz odstavka 1 se uporablja tudi, kadar je bil prosilec na ozemlje izkrcan po operaciji iskanja in reševanja.	
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.	

Or. en

Predlog spremembe 1567
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Birgit Sippel, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 21	***črtano***
Vstop	
1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin s seznamov, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.	
2. Pravilo iz odstavka 1 se uporablja tudi, kadar je bil prosilec na ozemlje izkrcan po operaciji iskanja in reševanja.	
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.	

Or. en

Predlog spremembe 1568
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 21	***črtano***

Vstop

1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin s seznamov, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.

2. Pravilo iz odstavka 1 se uporablja tudi, kadar je bil prosilec na ozemlje izkrcan po operaciji iskanja in reševanja.

3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.

Or. en

Predlog spremembe 1569
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 21	***črtano***
Vstop	
1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin s seznamov, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU)	

XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.

2. Pravilo iz odstavka 1 se uporablja tudi, kadar je bil prosilec na ozemlje izkrcan po operaciji iskanja in reševanja.

3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.

Or. en

Predlog spremembe 1570
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin s seznamov, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu	***črtano***

nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.

Or. en

Predlog spremembe 1571
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin ***s seznamov, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac],*** ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za ***obravnavanje*** prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. ***Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.***	1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za ***zavrnitev*** prošnje za mednarodno zaščito ***in vrnitev prosilca*** odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način.

Or. en

Predlog spremembe 1572
Elisavet Vozemberg-Vrionidi (Elissavet Vozemberg-Vrionidi), Juan Ignacio Zoido Álvarez, Lukas Furlas (Loukas Fourlas)

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin ***s seznamov***, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito	1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal

prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot ***tri leta*** po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.

mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot ***12 mesecev*** po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.

Or. en

Predlog spremembe 1573
Jadwiga Wiśniewska, Joachim Stanisław Brudziński, Patryk Jaki, Beata Kempa
v imenu skupine ECR

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin ***s seznamov***, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot ***tri leta*** po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.	1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica, v katero je vstopil na ta način. Če se prošnja registrira več kot ***eno leto*** po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha.

Or. pl

Predlog spremembe 1574
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin ***s seznamov***, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, ***je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna prva država članica,*** v ***katero je vstopil na ta način***. ***Če se prošnja registrira več kot tri leta po datumu nezakonitega prehoda meje, ta odgovornost preneha***.	1. Kadar se na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je prosilec ob prihodu iz tretje države nezakonito prečkal mejo države članice po kopnem, morju ali zraku, ***je lahko prosilec vrnjen v zadevno tretjo državo ali*** v ***svojo izvorno državo***. ***Države članice niso dolžne obravnavati prošnje za azil, če je prosilec v zadevno državo članico vstopil nezakonito***.

Or. en

Predlog spremembe 1575
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Pravilo iz odstavka 1 se uporablja tudi, kadar je bil prosilec na ozemlje izkrcan po operaciji iskanja in reševanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1576
Charlie Weimers

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po	***črtano***

prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.

Or. en

Predlog spremembe 1577
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1578
Balázs Hidvéghi, Loránt Vincze

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil	***črtano***

prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.	

Or. en

Predlog spremembe 1579
Nicola Procaccini

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 1580
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da je bil prosilec v	3. Odstavka 1 in 2 se ne uporabljata, če se ***uporablja člen 25 ali če se*** lahko na podlagi dokazov ali posrednih okoliščin, opisanih v seznamih iz člena 30(4) te uredbe, vključno s podatki iz Uredbe (EU) XXX/XXX [uredba Eurodac], ugotovi, da

skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.	je bil prosilec v skladu s členom 57 te uredbe po prestopu meje premeščen v drugo državo članico. V tem primeru je za obravnavanje prošnje za mednarodno zaščito odgovorna slednja.

Or. en

Predlog spremembe 1581
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 21 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 21a
	Če se državljan tretje države kljub pravni zahtevi iz te uredbe izkrca na ozemlje države članice po operaciji iskanja in reševanja, ki jo izvede zasebna organizacija, bi morala biti za registracijo prošnje odgovorna država članica, ki je plovilu, s katerega se je zadevna oseba izkrcala, izdala dovoljenje za plovbo.

Or. en

Predlog spremembe 1582
Pietro Bartolo, Sylvie Guillaume, Juan Fernando López Aguilar, Bettina Vollath, Javier Moreno Sánchez, Domènec Ruiz Devesa, Giuliano Pisapia, Elena Jončeva (Elena Yoncheva), Thijs Reuten, Franco Roberti, Cyrus Engerer, Caterina Chinnici

Predlog uredbe
Člen 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 22	***črtano***
Vstop brez vizumske obveznosti	
Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje	

njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot tri let po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.

Or. en

Predlog spremembe 1583
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 22	***črtano***
Vstop brez vizumske obveznosti	
Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot tri let po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.	

Or. en

Obrazložitev

Prestavljeno v člen 20a.

Predlog spremembe 1584
Nicolaus Fest, Jaak Madison, Bernhard Zimniok, Gunnar Beck, Tom Vandendriessche, Peter Kofod, Roman Haider, Georg Mayer, Harald Vilimsky, Laura Huhtasaari, Philippe Olivier

Predlog uredbe
Člen 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*

Člen 22	***črtano***
Vstop brez vizumske obveznosti	
Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot tri let po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.	

Or. en

Predlog spremembe 1585
Cornelia Ernst, Konstandinos Arvanitis (Konstantinos Arvanitis), Sira Rego, Pernando Barrena Arza, Malin Björk, Miguel Urbán Crespo, Anne-Sophie Pelletier

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot ***tri let*** po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.	Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva ***v skladu s členom 1(1) Konvencije o statusu oseb brez državljanstva iz leta 1954*** vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot ***eno leto*** po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.

Or. en

Predlog spremembe 1586
Damien Carême

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot ***tri let*** po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.	Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot ***eno leto*** po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.

Or. en

Predlog spremembe 1587
Annalisa Tardino

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot ***tri let*** po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.	Če državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vstopi na ozemlje držav članic prek države članice, v katero lahko vstopi brez vizuma, je za obravnavanje njene prošnje za mednarodno zaščito odgovorna ta država članica. Če se prošnja registrira več kot ***eno leto*** po datumu vstopa osebe na ozemlje, ta odgovornost preneha.

Or. en

Predlog spremembe 1588
Fabienne Keller, Hilde Vautmans, Olivier Chastel, Jan-Christoph Oetjen, Malik Azmani, Sophia in 't Veld, Karen Melchior

Predlog uredbe
Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 23	***črtano***

Prošnja na mednarodnem tranzitnem območju letališča

Kadar državljan tretje države ali oseba brez državljanstva vloži prošnjo za mednarodno zaščito na mednarodnem tranzitnem območju letališča države članice, je za obravnavanje prošnje odgovorna ta država članica.

Or. en

Obrazložitev

Prestavljeno v člen 20b.